

# HARMAN®

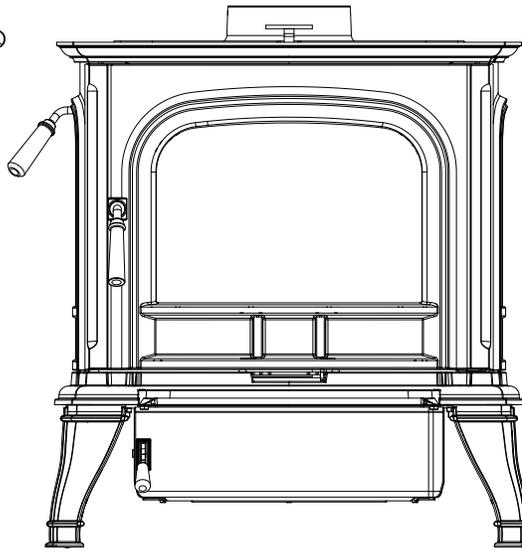
BUILT TO A STANDARD, NOT A PRICE

## Manuel du propriétaire Installation et utilisation

Modèle:

Oakleaf

Non catalytique, chargement par le haut,  
chauffage d'ambiance à bois  
Pièce no 1-90-797000



Tested & Listed By  
**OTL** US  
Portland Oregon, USA  
OMNI-Test Laboratories, Inc.



We suggest that our hearth products be installed and serviced by professionals who are certified in the U.S. by the National Fireplace Institute (NFI) as NFI Specialists.

### AVIS

#### NE JETEZ PAS CE MANUEL



- Il contient d'importantes instructions d'utilisation et de maintenance.
- Lire, comprendre et suivre ces instructions pour garantir une installation et un fonctionnement sûrs.
- Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement.

**Ne Pas Jeter**

### ⚠ AVERTISSEMENT



**VEUILLEZ LIRE ENTIÈREMENT CE MANUEL AVANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE CE CHAUFFAGE D'AMBIANCE À BOIS. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS RISQUE DE PROVOQUER DES DOMMAGES, DES BLESSURES, VOIRE LA MORT.**

- NE PAS ENTREPOSER NI UTILISER DE L'ESSENCE OU D'AUTRES VAPEURS OU LIQUIDES INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DE CE POÊLE OU DE TOUT AUTRE APPAREIL ÉLECTRIQUE.
- NE CHAUFFEZ PAS EXCESSIVEMENT – SI DES PIÈCES EXTÉRIEURES DEVIENNENT ROUGES, LE CHAUFFAGE EST EXCESSIF. FERMEZ LES ENTRÉES D'AIR UN CHAUFFAGE EXCESSIF ANNULERA VOTRE GARANTIE.
- RESPECTEZ LES DÉGAGEMENTS SPÉCIFIÉS POUR LES MATÉRIEAUX COMBUSTIBLES. LE NON RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT DÉCLENCHER UN INCENDIE.

### ATTENTION

TESTÉ ET APPROUVÉ POUR UTILISATION AVEC DU BOIS SEC UNIQUEMENT. NE BRÛLEZ PAS DU BOIS MOUILLÉ OU VERT. L'UTILISATION D'AUTRES TYPES DE COMBUSTIBLES ENTRAÎNERA L'ANNULATION DE LA GARANTIE.

### ⚠ AVERTISSEMENT



#### SURFACES CHAUDES!

**LA VITRE ET LES AUTRES SURFACES SONT CHAUDES PENDANT ET PEU APRÈS L'UTILISATION.**

**CHAUD, PROVOQUE DES BRÛLURES.**

- NE TOUCHEZ PAS LA VITRE QUAND ELLE EST CHAUDE
- NE PERMETTEZ JAMAIS AUX ENFANTS DE TOUCHER LA VITRE
- ÉLOIGNEZ LES ENFANTS
- SURVEILLEZ ATTENTIVEMENT LES ENFANTS PRÉSENTS DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE POÊLE.
- AVERTISSEZ LES ENFANTS ET LES ADULTES DES DANGERS ASSOCIÉS AUX TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. LES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES PEUVENT ENFLAMMER LES VÊTEMENTS OU AUTRES MATÉRIEAUX INFLAMMABLES.
- ÉLOIGNEZ LES VÊTEMENTS, MEUBLES, RIDEAUX OU AUTRES MATIÈRES INFLAMMABLES.

### ATTENTION

**CONTRÔLER LES CODES DU BÂTIMENT AVANT L'INSTALLATION.**

- L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EN CONFORMITÉ AVEC LES CODES ET RÉGLEMENTATIONS LOCAUX, RÉGIONAUX, DES ÉTATS ET NATIONAUX.
- CONSULTER LES ORGANISMES PROFESSIONNELS DU BÂTIMENT, LES POMPIERS OU LES AUTORITÉS COMPÉTENTES LOCALES CONCERNANT LES RESTRICTIONS, L'INSPECTION DES INSTALLATIONS ET LA DÉLIVRANCE DES PERMIS DE CONSTRUIRE.

Hearth & Home Technologies vous invite à profiter de sa longue tradition d'excellence ! En choisissant un poêle Harman, vous avez la garantie d'un produit réputé, sûr, puissant et écologiquement responsable pour chauffer au mieux votre maison.

Le poêle Oakleaf associe de hautes performances à une esthétique élégante. Il peut chauffer des espaces de 130 à 150 m<sup>2</sup>. Le poêle Oakleaf est le fruit de plus de 30 ans d'expérience accumulés par Harman dans la conception et la fabrication des poêles. Le système de combustion secondaire FireDome produit une combustion extrêmement propre et réduit l'entretien au minimum. Le système de chargement par le haut facilite le remplissage et assure une autonomie d'une journée.

Nous vous souhaitons à vous et à votre famille de profiter pendant de nombreuses années de la chaleur et du confort de votre foyer. Nous vous remercions d'avoir choisi un chauffage à usage résidentiel Harman.

**HARMAN**<sup>®</sup>  
 une division de  
 Hearth & Home Technologies  
 352 Mountain House Road  
 Halifax, PA 17032, États-Unis  
 www.harmanstoves.com

**Une mauvaise installation de ce poêle peut provoquer un incendie dans la maison. Pour diminuer le risque d'incendie, suivez les instructions d'installation. Pour les restrictions applicables et l'inspection de l'installation, contactez les autorités locales de réglementation des bâtiments ou le service des pompiers.**

Cette étiquette est située à l'arrière du poêle. Elle contient des informations importantes sur les tests de sécurité ainsi que sur les dégagements par rapport aux matériaux combustibles. L'étiquette contient aussi le numéro de série du poêle. Inscrivez votre numéro de série et votre date d'achat ici pour référence ultérieure.

Numéro de série: \_\_\_\_\_ Date d'achat: \_\_\_\_\_

**CAUTION:** DO NOT LEAVE IN OPERATION. DO NOT TOUCH. KEEP CHILDREN AND CLOTHING AWAY. CONTACT MAY CAUSE BURN INJURY. SEE OWNER'S AND INSTALLATION MANUAL FOR RESTRICTIONS AND CLEARANCE REQUIREMENTS. **ATTENTION:** ÉVITEZ DE TOUCHER LE POÊLE LORS DU FONCTIONNEMENT. NE TOUCHEZ PAS L'ÉTOUFEMENT, CAR IL PEUT ÊTRE TRÈS CHAUD. LE CONTACT PEUT CAUSER DES BLESSURES PAR BRÛLURE. VOUS DEVEZ VOUS RÉFÉRER AU MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN POUR LES RESTRICTIONS ET LES EXIGENCES EN MATIÈRE DE CLAIRANCE.

| Material        | Clearance (inches) | Clearance (centimeters) |
|-----------------|--------------------|-------------------------|
| Non-combustible | 0                  | 0                       |
| Combustible     | 36                 | 91.4                    |

NEW 2014 2013 2012 2011 2010 2009 2008 2007 2006 2005 2004 2003 2002 2001 2000 1999 1998 1997 1996 1995 1994 1993 1992 1991 1990 1989 1988 1987 1986 1985 1984 1983 1982 1981 1980

## TABLE DES MATIÈRES

### Section 1: Homologations et codes approuvés

|  |   |
|--|---|
| A. Certifications de l'appareil .....                                  | 4 |
| B. Approuvé pour les maisons mobiles .....                             | 4 |
| C. Spécifications de la vitre .....                                    | 4 |
| D. Spécifications électriques nominales .....                          | 4 |
| E. Spécifications de la puissance calorifique<br>et du rendement ..... | 4 |

### Section 2: Avertissements et remarques spéciales

|   |   |
|---|---|
| A. Avertissements relatifs au monoxyde<br>de carbone et autres considérations ..... | 5 |
|---|---|

### Section 3: Par où commencer

|  |   |
|--|---|
| A. Conception, installation et emplacement .....             | 6 |
| B. Sécurité incendie.....                                    | 6 |
| C. Emplacements des composants .....                         | 7 |
| D. Conversion du sens du conduit de fumée.....               | 7 |
| E. Liste des contrôles à effectuer<br>avant l'allumage ..... | 8 |

### Section 4: Dimensions et dégagements

|  |    |
|--|----|
| A. Dimensions du poêle.....                                    | 9  |
| B. Dégagements par rapport aux matériaux<br>combustibles ..... | 10 |
| C. Protection de sol .....                                     | 12 |

### Section 5: Cheminées et évacuation des fumées

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| A. Tirage .....               | 13 |
| B. Raccords de cheminée ..... | 13 |
| C. Traversée des murs .....   | 13 |
| D. La cheminée .....          | 14 |

### Section 6: Maison mobile – (États-Unis seulement)

|   |    |
|---|----|
| A. Installation dans les maisons mobiles..... | 21 |
|---|----|

### Section 7: Installation du poêle

|   |    |
|---|----|
| A. Fixation de la prise d'air extérieur .....   | 22 |
| B. Mise à niveau du poêle .....                 | 22 |
| C. Grille de cuisson en option.....             | 22 |
| D. Trousse de ventilateur en option.....        | 23 |
| E. Bouclier départ fumée arrière en option..... | 23 |
| F. Bouclier thermique inférieur en option.....  | 23 |

### Section 8: Instructions d'utilisation

|   |    |
|---|----|
| A. Spécifications du combustible.....             | 24 |
| B. Informations de fonctionnement générales ..... | 24 |
| C. Processus de combustion.....                   | 25 |
| D. Réglages effectués par l'utilisateur .....     | 26 |
| E. Avant votre premier feu .....                  | 26 |
| F. Préparation et maintenance d'un feu .....      | 26 |

### Section 9: Service et maintenance

|   |    |
|---|----|
| A. Enlèvement des dépôts de suie .....      | 28 |
| B. Procédures de maintenance générale ..... | 29 |

### Section 10: Références

|   |    |
|---|----|
| A. Schéma de câblage électrique du ventilateur<br>en option ..... | 31 |
| B. Liste des pièces de rechange .....                             | 32 |
| C. Étiquette volante EPA .....                                    | 35 |
| D. Garantie .....   | 36 |

**Cet appareil de chauffage doit être raccordé à:**  
**1) une cheminée conforme aux exigences relatives aux**  
**cheminées de type HT de la norme sur les cheminées**  
**et appareils de chauffage préfabriqués pour usage**  
**résidentiel UL 103**

ou

**2) à une cheminée en maçonnerie homologuée par un**  
**code et dotée d'un conduit de fumée.**

# 1 Homeologations et Codes Approuvés

## A. Certification du poêle

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>MODEL:</b>             | Oakleaf Woodburning Stove                    |
| <b>LABORATORY:</b>        | OMNI Test Laboratories, Inc                  |
| <b>REPORT NO.</b>         | 135-S2-26-6.2                                |
| <b>TYPE:</b>              | Solid Fuel Room Heater / Wood Burning Type   |
| <b>STANDARD(s):</b>       | UL1482-10, & ULC S627-00, EPA Method 28 & 5G |
| <b>ELECTRICAL RATING:</b> | 115 VAC, 60 Hz                               |

Le poêle à bois est Oakleaf certifié conforme aux normes 2015 d'émission de particules. Non approuvé pour la vente après le 15 mai à 2020.



**Cet appareil est également certifié pour une installation en atelier.**

## B. Approuvé pour maisons mobiles

Ce poêle est approuvé pour installation dans les maisons mobiles/préfabriquées aux **États-Unis seulement**. La structure du sol et des parois de la maison mobile ne doit pas être affaiblie par l'installation du foyer. Le poêle doit être correctement mis à la terre à la charpente de la maison mobile ; ne l'installez jamais dans une chambre à coucher. En cas d'installation dans une maison mobile, l'unité doit pouvoir être raccordée à une bouche d'air extérieur.

## C. Spécifications de la porte vitrée

Cet appareil est équipé d'une porte vitrée en vitro céramique de 5 mm d'épaisseur. N'utilisez que des vitres en vitro céramique de 5 mm pour remplacer une vitre endommagée. Veuillez contacter votre concessionnaire si vous avez besoin d'une vitre de remplacement.

## D. Spécifications électriques nominales

entilateur en option: 115 V c.a., 60 Hz. <1 A

## E. Puissance calorifique et rendement

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| <b>EPA Certification Number:</b>   | 898                |
| <b>EPA Certified Emissions:</b>    | 2.2 g/hr           |
| <b>*EPA Default Efficiency:</b>    | 63%                |
| <b>**Actual Tested Efficiency:</b> | 70.9%              |
| <b>***EPA BTU Output:</b>          | 24,600             |
| <b>****BTU Input</b>               | 45,100             |
| <b>Vent Size:</b>                  | 6 Inch             |
| <b>Recommend Log Length:</b>       | 18" Maximum        |
| <b>Fuel</b>                        | Seasoned Cord Wood |

\* Une efficacité sur la base des données historiques de l'EPA de 63%

\*\* L'efficacité et les données recueillies au cours des essais d'émissions EPA testé Actual

\*\*\* Une gamme de BTU les sorties fondées sur l'efficacité de défaut EPA et les taux des tests basse et haute APE brûlures

\*\*\*\* Basé sur le taux de combustion maximal multiplié par environ 8600 BTU qui est la moyenne de BTU par livre de bois avec une teneur en humidité moyenne de 20%.

Ce poêle à bois doit inspection périodique et la réparation pour un fonctionnement correct. Il est contre les règlements fédéraux pour faire fonctionner ce poêle à bois d'une manière incompatible avec les instructions de fonctionnement dans ce manuel.

## 2 Avertissements et remarques spéciales

Le monoxyde de carbone, désigné CO, est un gaz incolore et inodore résultant de la combustion incomplète du bois et d'autres combustibles. **Le CO est un gaz toxique pouvant causer la mort par asphyxie.**

Oakleaf est un système de tirage naturel qui utilise une cheminée convenablement conçue pour éliminer le CO et les autres dérivés de combustion de votre poêle.

Bien que ce poêle ait été conçu pour un fonctionnement sûr, il est recommandé **d'installer un détecteur de CO**. Cela s'applique aussi aux produits de combustion tels que le pétrole, le gaz ou le charbon.

Le CO n'est pas particulièrement plus lourd ou plus léger que l'air. Il est donc conseillé d'installer le détecteur à hauteur de table, plutôt qu'au plafond comme dans le cas des détecteurs de fumée.

Les détecteurs de CO sont très sensibles et peuvent se déclencher en présence de gaz autres que le CO ou en présence de CO provenant d'autres sources, telles qu'une voiture ou tondeuse à gazon.

### **Si l'alarme se déclenche :**

1. Augmentez la ventilation en ouvrant des fenêtres ou portes.
2. Vérifiez que les portes du poêle sont fermées et verrouillées.
3. Contrôlez si le poêle produit de la fumée ou des bouffées de fumée. Ouvrez le circuit de contournement et augmentez le débit d'air entrant dans la boîte à feu, si nécessaire.
4. Contrôlez si la cheminée est obstruée ou si des courants descendants sont présents.
5. Contrôlez l'absence de toute fausse alarme.

**N'utilisez jamais de l'essence, de l'huile de lampe, du kérosène, du liquide d'allumage de charbon de bois ou des liquides similaires pour allumer cet appareil ou le rallumer. Éloignez tous ces liquides du chauffage quand il est en marche.**

### **REMARQUE SPÉCIALE:**

**EN RAISON DES DÉPÔTS DE CENDRES, IL EST VIVEMENT RECOMMANDÉ DE FAIRE NETTOYER ET ENTREtenir VOTRE POÊLE CHAQUE ANNÉE PAR UN SPÉCIALISTE. CET ENTRETIEN CONCERNE TOUTES LES PIÈCES DU POÊLE AINSI QUE LE SYSTÈME D'ÉVACUATION DES GAZ.**

**NE CONNECTEZ JAMAIS CETTE UNITÉ À UN CONDUIT DE FUMÉE UTILISÉ PAR UN AUTRE POÊLE.**

L'installation et la réparation de ce poêle doivent être effectuées par une personne qualifiée. Il est conseillé de faire inspecter le poêle avant usage et au moins une fois par an par une personne qualifiée. Un nettoyage périodique est requis durant la saison de chauffage et à la fin de chaque hiver afin de garantir le bon fonctionnement du poêle.

**NE LE CONNECTEZ À AUCUNE GAINÉ OU SYSTÈME DE DISTRIBUTION D'AIR.**

**SI LE SOL EST COMBUSTIBLE, LE BOUCLIER THERMIQUE INFÉRIEUR EN OPTION DOIT ÊTRE INSTALLÉ ET LE SOL CORRECTEMENT PROTÉGÉ.**

## 3 Par où commencer

### A. Considérations relatives à la conception, l'installation et l'emplacement

#### 1. Emplacement du poêle

Tenez compte de la sécurité, de l'aspect pratique, des voies de passage et du fait qu'il faudra installer une cheminée et un conduit de fumée. Il est recommandé de préparer un schéma d'installation avant de commencer les travaux, en utilisant des dimensions exactes pour les dégagements et les zones de protection du sol. Si l'appareil doit reposer sur un sol combustible, installez l'écran thermique inférieur en option et protégez correctement le sol. Voir les détails à la page 12.

Respectez les dégagements par rapport aux matériaux combustibles spécifiés par les fabricants et figurant dans ce manuel.

Contrôlez le Code du bâtiment local avant de commencer l'installation. Assurez-vous que le Code du bâtiment local ne prévaut pas sur les spécifications UL et obtenez toujours le permis exigé pour éviter toute annulation de vos polices d'assurance. Si vous avez besoin d'aide pendant l'installation, contactez votre concessionnaire.

Nous vous recommandons de faire contrôler vos plans par un inspecteur du bâtiment et un représentant de votre compagnie d'assurance avant de commencer l'installation.

Laissez toujours entrer de l'air frais dans la pièce ou directement dans le poêle. L'air utilisé par le poêle et sortant par le conduit de fumée sous forme de gaz brûlés doit être remplacé.



#### ATTENTION

- NE CONNECTEZ PAS CETTE UNITÉ À UN CONDUIT DE FUMÉE UTILISÉ PAR UN AUTRE APPAREIL.
- NE LA CONNECTEZ À AUCUNE GAINÉ OU SYSTÈME DE DISTRIBUTION D'AIR FORCÉ.

### B. Sécurité incendie

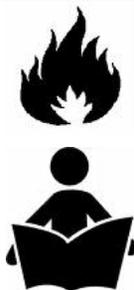
Respectez les dégagements par rapport aux matériaux combustibles. L'isolation ne doit pas toucher la cheminée. Laisser un espace approprié autour de la cheminée. Cet espace est nécessaire au refroidissement naturel du poêle. Si un matériau d'isolation est installé dans cet espace, la chaleur accumulée risque d'enflammer la charpente en bois. **REMARQUE: Les dégagements ne peuvent être diminués que si cela est autorisé par les autorités compétentes.**

Pour obtenir une sécurité incendie adéquate, considérez sérieusement ce qui suit:

1. Installez au minimum un détecteur de fumée à chaque étage de la maison. Les détecteurs doivent être placés loin du poêle et près des chambres à coucher. Suivez les instructions de placement et d'installation du fabricant des détecteurs de fumée et effectuez régulièrement leur maintenance.
2. Placez un extincteur classe A à un endroit facilement accessible pour pouvoir éteindre les petits incendies dus à des braises incandescentes, le cas échéant.
3. Préparez et testez un plan d'évacuation comportant au minimum deux chemins d'évacuation.
4. Préparez un plan à suivre en cas de feux de cheminée :  
Si la cheminée brûle :
  - a. Sortez immédiatement de la maison.
  - b. Avisez les pompiers.
  - c. N'essayez jamais d'éteindre un feu de cheminée avec de l'eau. Cela risque d'entraîner des dommages graves.



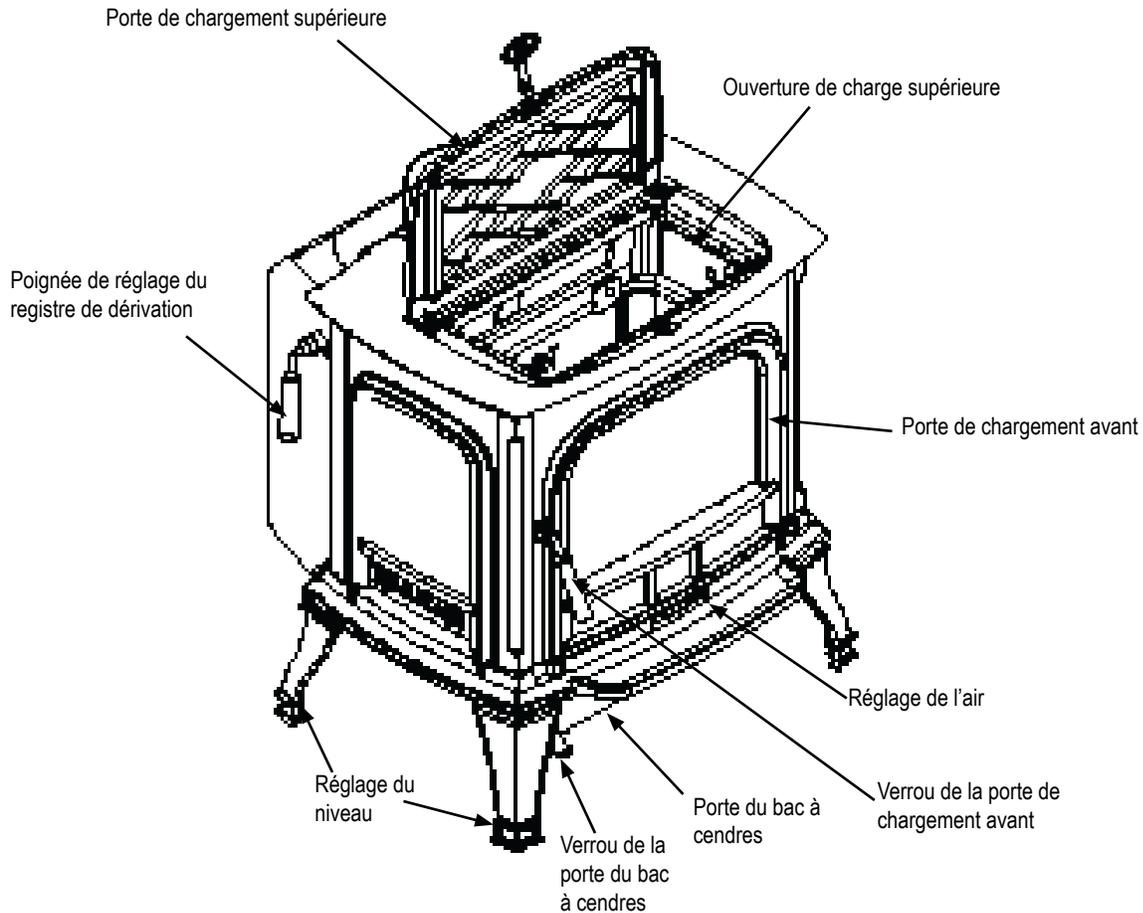
#### AVERTISSEMENT



#### DANGER D'INCENDIE

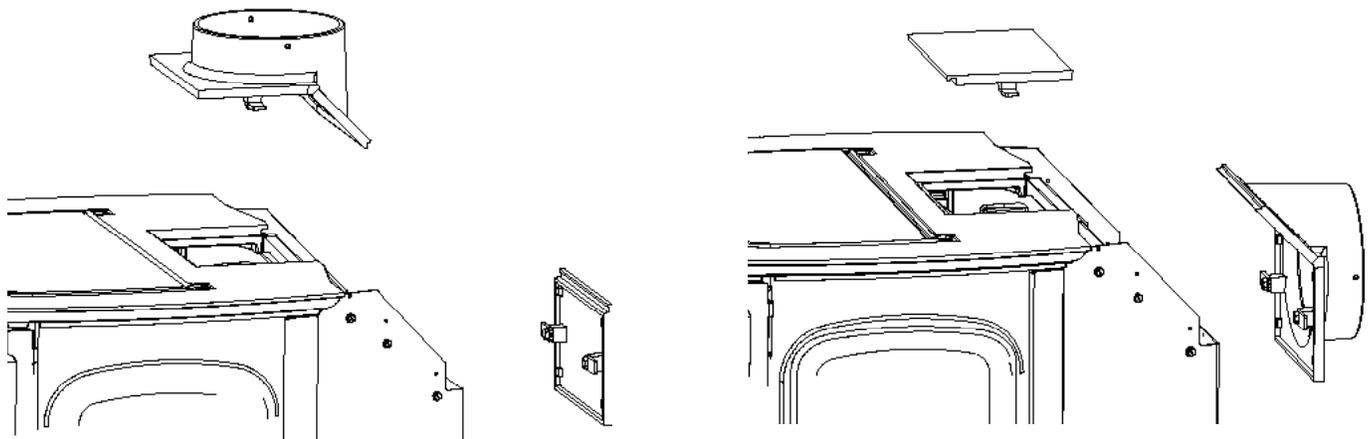
- N'UTILISEZ PAS LE POÊLE SANS AVOIR LU ET COMPRIS LE MODE D'EMPLOI.
- UNE MAUVAISE UTILISATION DU POÊLE PEUT PROVOQUER UN INCENDIE.

## C. Emplacements des composants



## D. Conversion de la position de la sortie du conduit de fumée

Le poêle Oakleaf est doté d'une buse ajustable pour un départ fumée arrière ou dessus. Suivez ces instructions pour changer la position. Enlevez d'abord le bouclier thermique arrière supérieur en enlevant les 8 vis Tek qui le maintiennent en place. Levez le bras à travers la boîte à feu et le registre de dérivation ouvert et desserrez les boulons de la buse et de la plaque de fonte. Une fois les boulons desserrés, tournez l'arrêt pour que la pièce se libère du corps du poêle. Remettez la buse et la plaque en fonte, et attachez-les au moyen des arrêts en resserrant les boulons. Vous devez maintenant installer un autre bouclier thermique arrière supérieur. (Voir page 23.)



## E. Liste des contrôles à effectuer avant l'allumage

|     |   |
|-----|---|
| 1.  | Placez le poêle près l'installation finale et suivez les procédures ci-dessous:   |
| 2.  | Ouvrez le poêle et enlevez tous les objets emballés placés à l'intérieur. Contrôlez qu'aucune pièce n'a été endommagée pendant l'expédition. Avisez le concessionnaire si des objets manquent ou sont endommagés. |
| 3.  | Vous avez lu, compris et suivi tous les avertissements de sécurité.   |
| 4.  | Vous avez entièrement lu ce manuel du propriétaire.   |
| 5.  | Vous avez lu et respecté les exigences de protection du sol.  |
| 6.  | Le conduit de fumée a été raccordé conformément aux instructions de ce manuel.  |
| 7.  | Les dégagements du poêle et du raccord de la cheminée par rapport aux matériaux combustibles sont adéquats.   |
| 8.  | La cheminée en maçonnerie a été nettoyée et inspectée par un technicien professionnel, ou la cheminée métallique construite en usine a été installée selon les instructions du fabricant.                         |
| 9.  | La cheminée a la hauteur minimum exigée.  |
| 10. | Toutes les étiquettes ont été enlevées de la porte vitrée.  |
| 11. | Toutes les surfaces plaquées ont été essuyées, le cas échéant.  |
| 12. | Le ventilateur de distribution d'air en option a été convenablement installé.   |
| 13. | Une prise électrique convenablement mise à la masse est disponible à proximité du cordon électrique du ventilateur (si installé).   |



### AVERTISSEMENT



**INSPECTER LE POÊLE ET SES COMPOSANTS POUR S'ASSURER QU'ILS NE SONT PAS ENDOMMAGÉS. LES PIÈCES ENDOMMAGÉES RISQUENT DE COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT DU POÊLE.**

- **N'INSTALLEZ AUCUN COMPOSANT ENDOMMAGÉ.**
- **N'INSTALLEZ AUCUN COMPOSANT INCOMPLET.**
- **NE SUBSTITUEZ AUCUN COMPOSANT.**

**INFORMEZ LE FOURNISSEUR SI DES PIÈCES SONT ENDOMMAGÉES.**



### AVERTISSEMENT



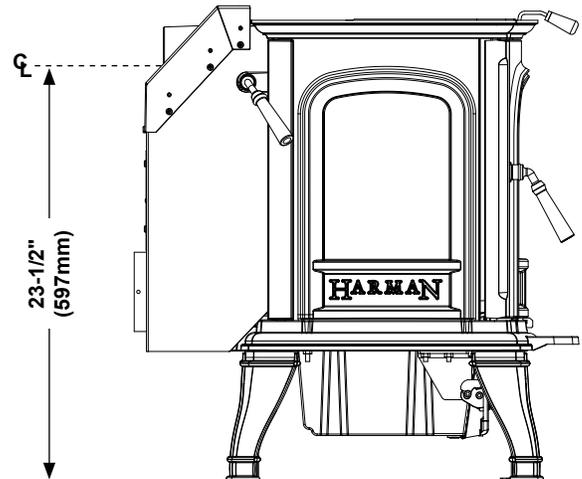
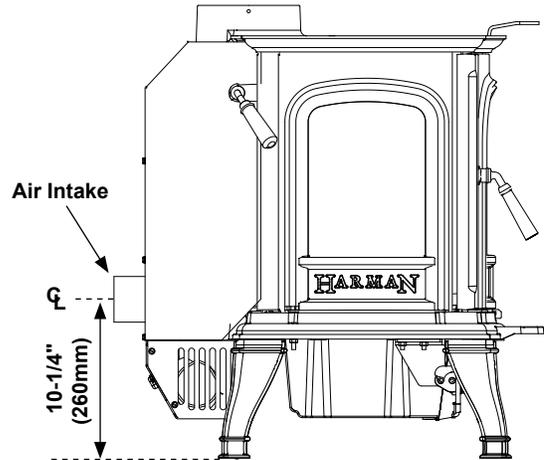
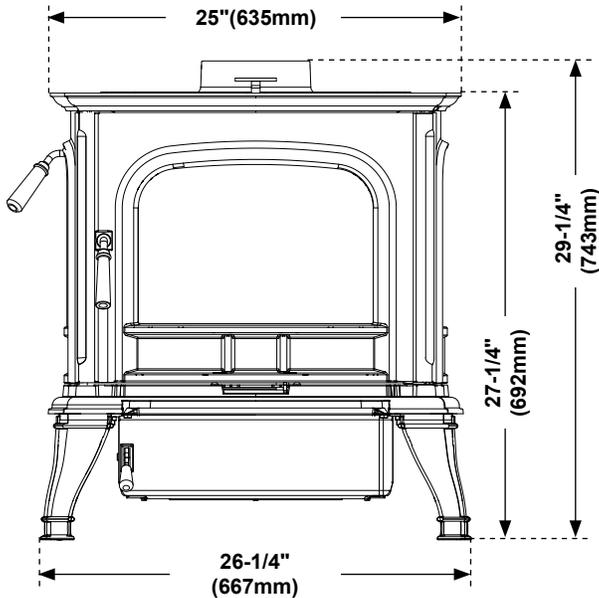
#### DANGER D'INCENDIE

**HEARTH & HOME TECHNOLOGIES DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ ET ANNULERA LA GARANTIE DANS LES CAS SUIVANTS:**

- **INSTALLATION ET UTILISATION D'UN POÊLE ENDOMMAGÉ.**
- **MODIFICATION DU POÊLE.**
- **NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE HEARTH & HOME TECHNOLOGIES.**
- **INSTALLATION DE PIÈCES OU COMPOSANTS NON FOURNIS OU NON AUTORISÉS PAR HEARTH & HOME TECHNOLOGIES.**
- **UTILISATION DU POÊLE SANS LES PIEDS.**
- **UTILISATION DU POÊLE SANS TOUS LES COMPOSANTS INSTALLÉS.**
- **NE CHAUFFEZ PAS DE TROP, SINON VOUS RISQUEZ DE CRÉER UN DANGER D'INCENDIE.**

# 4 Dimensions et dégagements

## A. Dimensions du poêle

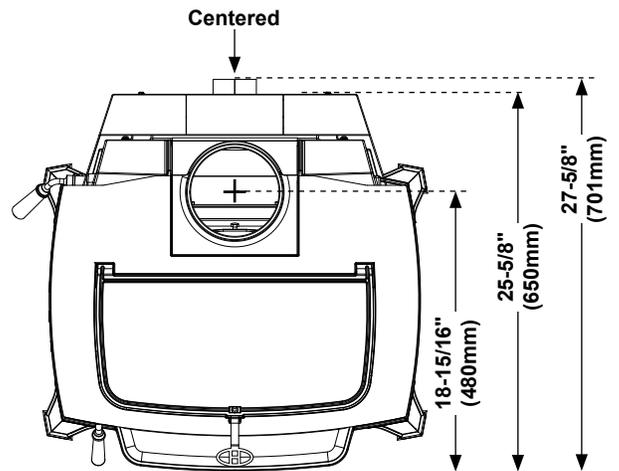


Le poêle Harman Oakleaf est en conformité avec les normes d'émission de l'EPA (agence de protection de l'environnement des États-Unis) pour les chauffages à bois vendus après le 1er juillet 1990.

- Poids.....195 kg
- Taille du conduit de fumée..... 15 cm (6")
- Longueur recommandée des bûches ..... 18"
- Émissions moyennes..... 2,2 g/h
- Diamètre intérieur de la prise d'air extérieur..... 11,4 cm (4,5")

Si le conduit de fumée sort par l'arrière, la distance entre le sol et le milieu du conduit de fumée est de 59,7 cm (23,5").

**REMARQUE:** Quand vous utilisez la configuration départ fumée arrière, vous devez acheter et installer un nouveau bouclier thermique arrière supérieur no 1-00-797066 pour remplacer celui en place.



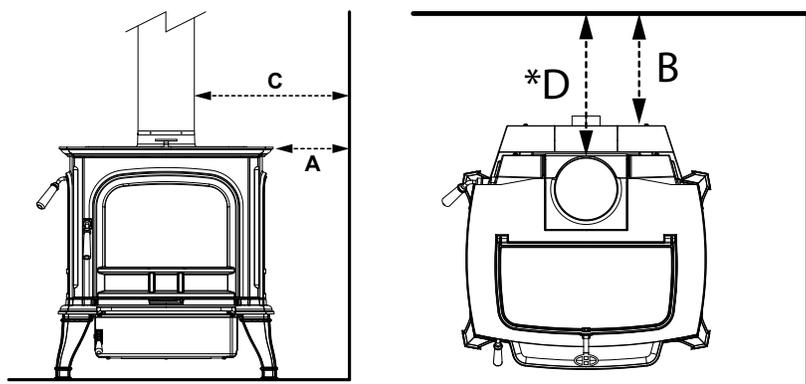
## B. Dégagement par rapport aux matériaux combustibles

### DÉGAGEMENTS PAR RAPPORT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES: Configuration départ fumée vertical

#### Emplacement

|   |   |                |
|---|---|----------------|
| A | Entre le poêle et le mur latéral            | 17" / 43 cm    |
| B | Entre le poêle et le mur arrière            | 14" / 36 cm    |
| C | Entre le conduit de fumée et le mur latéral | 26,75" / 68 cm |
| D | Entre le conduit de fumée et le mur arrière | 17,5" / 44 cm  |

Le dégagement du conduit peut être réduit si vous utilisez un conduit de raccordement à double paroi ou isolé, à condition que vous adhérez aux dégagements spécifiés depuis le poêle lui-même. Suivez les directives du fabricant du conduit.



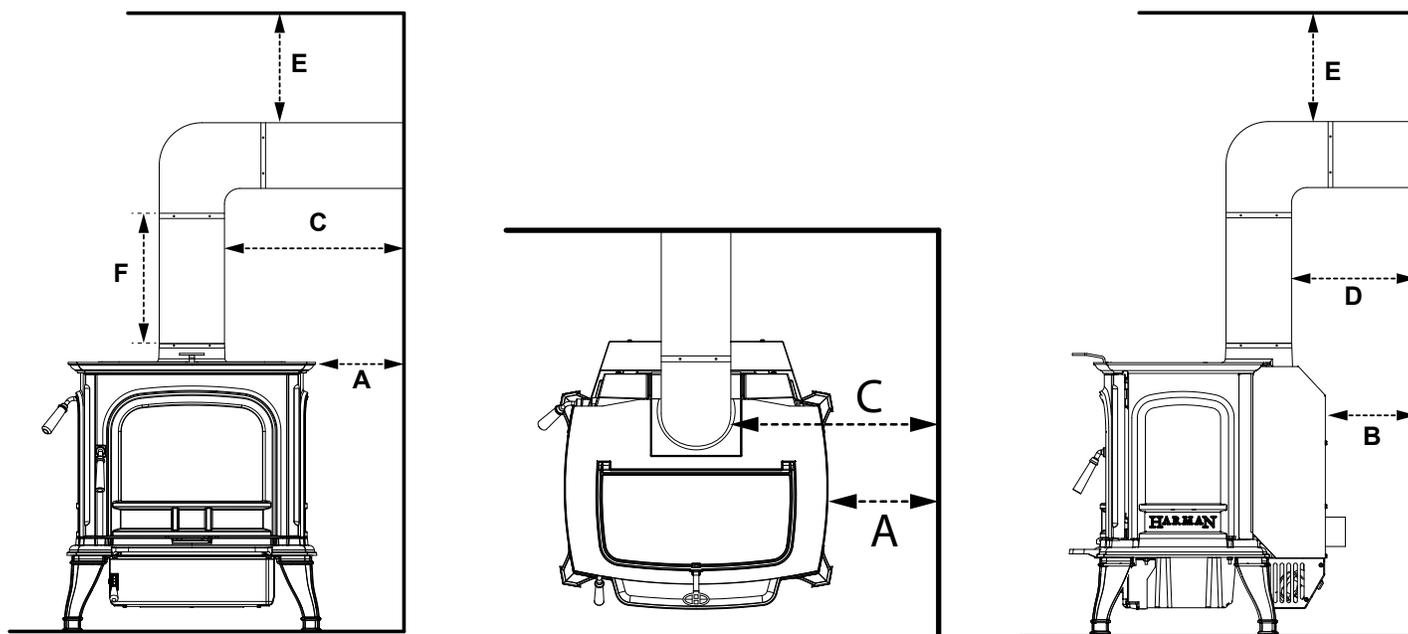
\*Pour connaître les méthodes de réduction des dégagements, reportez-vous à NFPA 211 ou aux codes locaux.

### DÉGAGEMENTS PAR RAPPORT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES: Conduit vertical, départ fumée horizontal

#### Emplacement

|   |   |                |
|---|---|----------------|
| A | Entre le poêle et le mur latéral            | 16" / 41 cm    |
| B | Entre le poêle et le mur arrière            | 13" / 33 cm    |
| C | Entre le conduit de fumée et le mur latéral | 25,25" / 64 cm |
| D | Entre le conduit de fumée et le mur arrière | 17" / 43 cm    |
| E | Entre le conduit de fumée et le plafond     | 16" / 41 cm    |
| F | Dégagement vertical minimum                 | 0" / 0 mm      |

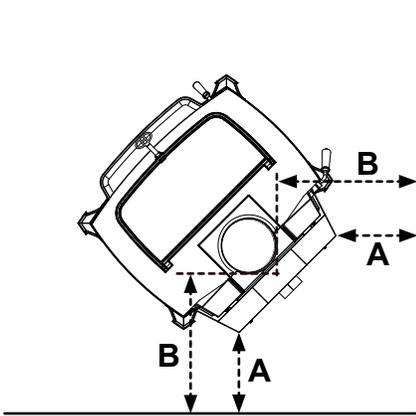
Le dégagement du conduit peut être réduit si vous utilisez un conduit de raccordement à double paroi ou isolé, à condition que vous adhérez aux dégagements spécifiés depuis le poêle lui-même. Suivez les directives du fabricant du conduit.



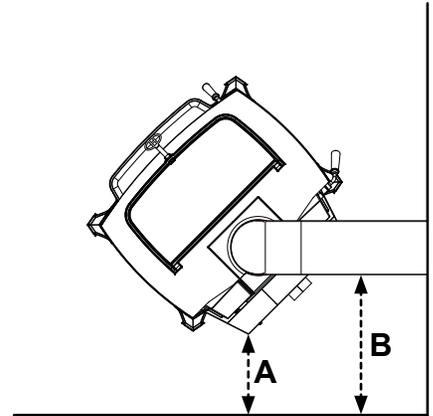
**DÉGAGEMENTS PAR RAPPORT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES: Installation dans un coin, conduit vertical**

**Emplacement**

- A Entre l'angle du bouclier et le mur 14" / 36 cm
- B Entre le conduit de fumée et le mur 21,75" / 55 cm



Le dégagement du conduit peut être réduit si vous utilisez un conduit de raccordement à double paroi ou isolé, à condition que vous adhérez aux dégagements spécifiés depuis le poêle lui-même. Suivez les directives du fabricant du conduit.



**DÉGAGEMENTS PAR RAPPORT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES : Installation dans un coin Conduit de fumée vertical, départ fumée horizontal**

**Emplacement**

- A Entre le bouclier d'angle et le mur 14" / 36 cm
- B Entre le conduit de fumée et le mur 21,75" / 55 cm

\*Pour connaître les méthodes de réduction des dégagements, reportez-vous à NFPA 211 ou aux codes locaux.

**DÉGAGEMENTS PAR RAPPORT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES : Configuration du départ fumée horizontal**

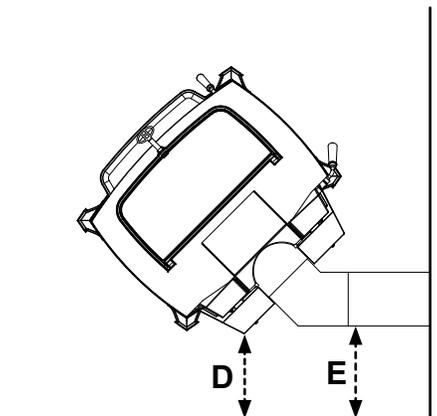
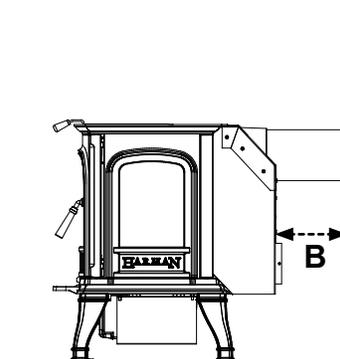
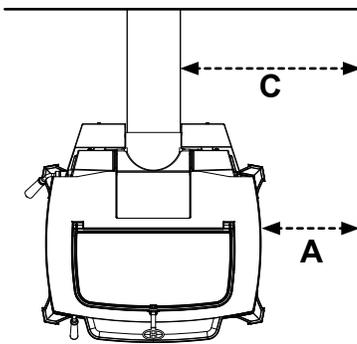
**Emplacement**

- A Entre le poêle et le mur latéral 17" / 43 cm
- B Entre le poêle le mur arrière 13" / 33 cm
- C Entre le conduit de fumée et le mur latéral 26,5" / 67 cm

**Installation dans un coin**

- D Entre l'angle du bouclier et le mur 14" / 36 cm
- E NFPA 211 permet un dégagement de 18" / 46 cm (on doit suivre D)

**REMARQUE:** Quand vous utilisez la configuration départ fumée arrière, vous devez acheter et installer un nouveau bouclier thermique arrière supérieur no 1-00-797070 pour remplacer celui en place.



## C. Exigences de protection du sol

### Exigences en matière de protection de plancher

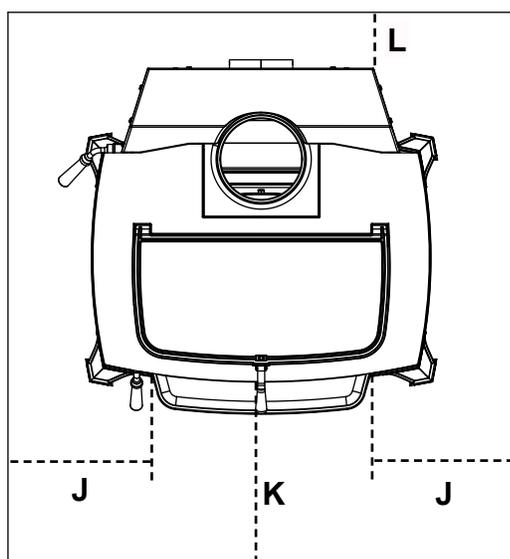
Si la feuille de chêne est installé sur un plancher combustible, le bouclier de chaleur de fond (partie # 1-00-797058) doit être installé avec un matériau approprié pour la protection de plancher. (Voir la Section 7F). Ce bouclier de chaleur est fourni avec l'appareil et doit être installé. La protection de plancher doit être d'au moins  $3/8$ " (9,5 mm) d'épaisseur matériau isolant ayant une valeur égale ou supérieure à 0,84k / po. (Plus la valeur de k, meilleure est la protection.) Une autre méthode de calcul de la protection de plancher est de la valeur de R. Cette exigence serait pour une valeur R de 0,89 ou plus. (Plus la valeur de R, meilleure est la protection.)

Dans toutes les installations, la zone sous et autour du poêle doit être protégée contre les retombées de cendres et de braises. L'aire sous une course horizontale du connecteur de cheminée doit également être protégé, étendant deux (2) pouces au-delà de la mesure du connecteur horizontal.

D'autres directives pour la protection du sol sont les suivants: Aux Etats-Unis le protecteur de plancher doit être complètement sous le foyer, et se étendant 18 "en face de l'ouverture de porte, 8" de chaque côté et 8 "à l'arrière.

Au Canada, la protection de plancher doit se prolonger 18 "(457mm) en face de l'ouverture de la porte, 8" (203 mm) de chaque côté et se étendre à le mur derrière le poêle.

| Floor Protection Requirements |                      | Inches | Millimeters |
|-------------------------------|----------------------|--------|-------------|
| <b>J</b>                      | Sides- USA /CANADA * | 8      | 203         |
| <b>K</b>                      | Front- USA /CANADA * | 18     | 457         |
| <b>L</b>                      | Rear- USA            | 8      | 203         |
| <b>L</b>                      | Rear- CANADA         | Wall   | Wall        |



\* Protection de plancher pour le devant et les côtés mesurée à partir de l'ouverture de la porte de l'appareil.

**DANGER:** Les jambes de l'appareil ne peuvent être relevés pour l'installation.

Protection de plancher Taille minimum (USA) est 43-3 / 8 "Deep Par 32-5 / 16" Wide.

### Parallèle par rapport Coin Installations

Une installation parallèle est celui dans lequel l'arrière et les côtés de la poêle sont parallèles aux parois arrière et à côté de la poêle. Installation de coin est celui dans lequel l'arrière de la poêle est positionné en diagonale à travers un coin de la pièce. Chaque installation nécessite son propre ensemble de dégagements.

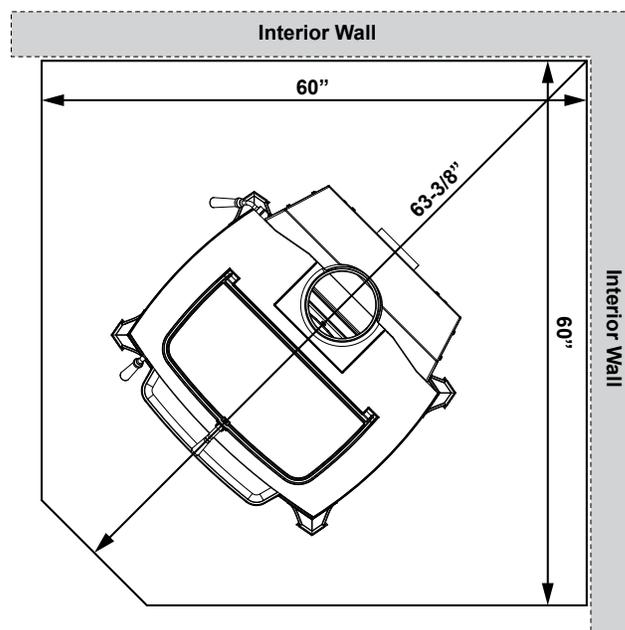
Pour les installations en coin, les distances de dégagement requises de la cuisinière sont:

1. Dans la paroi latérale 14 "(356 mm).
2. Dans le connecteur du conduit de fumée à la paroi, 21-3 / 4 "(552mm)
3. Un conduit horizontal au plafond, 16 "(406mm).

**NOTE:** Pour un connecteur de cheminée verticale dans une installation parallèle la distance du connecteur à la paroi latérale doit être 26-3 / 4 "(679mm), en raison de la clairance de côté requis de la poêle lui-même les installations Cheminée doivent satisfaire ces mêmes dédouanement. exigences; suivent spécifiquement ces lignes directrices pour manteau et les autorisations de finition.

Pour les installations en coin, les distances de dégagement sont 14 "(356mm) de chaque coin du poêle mesurée tout droit à la matière combustible le plus proche, et 21-3 / 4" (552mm) du connecteur de cheminée pour les murs. Pour rester dans ces jeux et ont le protecteur de plancher toucher le mur intérieur, il doit être d'une taille de plaque de foyer de 53 "x 53" (États-Unis seulement).

**Autre protecteur de plancher dimension peut être utilisé tant qu'ils satisfont aux exigences de mesure indiqué ci-dessus.**



**La protection au sol minimale de la taille d'un tapis de foyer d'installation d'angle est de 53 "x 53" (Etats-Unis uniquement).**

## 5 Cheminées et évacuation des fumées

Le raccord de cheminée ne doit pas traverser un grenier, des combles, un placard ou un espace fermé similaire, un sol ou un plafond.

### A. Tirage

Le tirage est un concept qui est généralement mal compris. Il est important de noter que le tirage est une force *variable* et non pas une valeur précise. Les poêles et les cheminées *n'ont pas* de tirage, et pourtant c'est du tirage que dépendent les performances de votre poêle.

Le tirage *se manifeste* par un appel d'air pendant le fonctionnement du poêle connecté à la cheminée. Il est créé par les gaz chauds qui montent dans la cheminée et qui créent une différence de pression entre l'intérieur de votre domicile et l'air extérieur. Il déplace continuellement l'air frais de combustion à l'intérieur du poêle et les gaz d'échappement chauds à l'extérieur de celui-ci. Sans ce «courant» constant, le feu s'éteint.

D'autres facteurs, comme la pression barométrique, le vent, l'isolement du domicile, le volume intérieur total de la cheminée, la hauteur de la cheminée et la présence d'appareils de ventilation, tels que des ventilateurs, jouent également un rôle dans le maintien d'un tirage adéquat. Les faibles pressions barométriques, les maisons extrêmement bien isolées et les ventilateurs d'aspiration peuvent réduire le tirage; le vent peut faire des dégâts et réduire le tirage; et un volume trop grand ou trop faible de la cheminée peut limiter le tirage en raison d'un refroidissement excessif ou d'un espace insuffisant pour ventiler les gaz d'échappement. L'introduction directe d'air extérieur dans le poêle peut aider à résoudre le problème de faible tirage. Certains signes peuvent révéler un tirage inadéquat: fumée, odeur, difficultés à maintenir le feu et un chauffage insuffisant. Un tirage excessif peut être causé par une cheminée très haute, mais si elle respecte la taille recommandée, et peut provoquer un chauffage excessif du poêle. Parmi les signes de tirage excessif, citons une consommation rapide du combustible, l'impossibilité de ralentir le feu, et le rougeoiement de certaines parties du poêle ou du carneau. Afin d'éviter tout problème de tirage, il est important de bien suivre les recommandations de ce manuel relatives à la cheminée, notamment en ce qui concerne sa taille, son type et sa hauteur.

Lorsqu'il est installé et qu'il fonctionne conformément à ce manuel, le poêle Oakleaf produit suffisamment de gaz chauds pour maintenir la cheminée à bonne température, de manière à obtenir un bon tirage durant tout le cycle de combustion.

### B. Raccords du conduit de fumée

En général, suivez ces conseils pour garantir la conformité avec tous les codes nationaux et locaux. Avant de commencer votre installation, consultez le code de construction local pour vérifier si des réglementations locales supplémentaires sont susceptibles d'influencer la conception et l'emplacement de votre système de ventilation.

Le poêle Harman Oakleaf peut être installé avec un conduit de fumée de calibre 24 (0,6 mm) minimum. La taille du conduit doit correspondre à l'ouverture de la buse. Ne choisissez pas une solution improvisée. Le carneau ne doit en aucun cas, même partiellement, passer par un comble, un placard ou tout autre espace dissimulé, ni traverser un plancher ou plafond. Dans la mesure du possible, évitez de passer le conduit à travers un mur combustible. Si vous n'avez pas d'autre choix,

utilisez un passe-mur décrit plus en avant dans cette section.

Raccordez l'extrémité du conduit à la buse, en orientant les extrémités ondulées en direction du poêle (afin de retenir les débris et les résidus à l'intérieur du système). Tous les joints, en particulier celui de la buse du poêle et celui de la cheminée, doivent être fixés avec au moins trois vis à tôle. Les vis doivent être séparées d'au moins 8 cm (3"). Un chevauchement de 3 cm (1-1/4") est requis au niveau de chaque joint, ce qui inclut la fixation de la buse. N'utilisez pas plus de deux coudes de 90 degrés, et la longueur totale du conduit ne doit pas dépasser 3 m (10 pieds). Tous les tronçons horizontaux du conduit doivent avoir une pente ascendante minimale de 20 mm/m (1/4"/pied).

Le raccord de cheminée doit avoir un diamètre correspondant à celui de la buse. Ne choisissez pas une solution improvisée. Le conduit ne doit en aucun cas, même partiellement, passer par un comble ou une toiture scellée en place au moyen de ciment réfractaire.

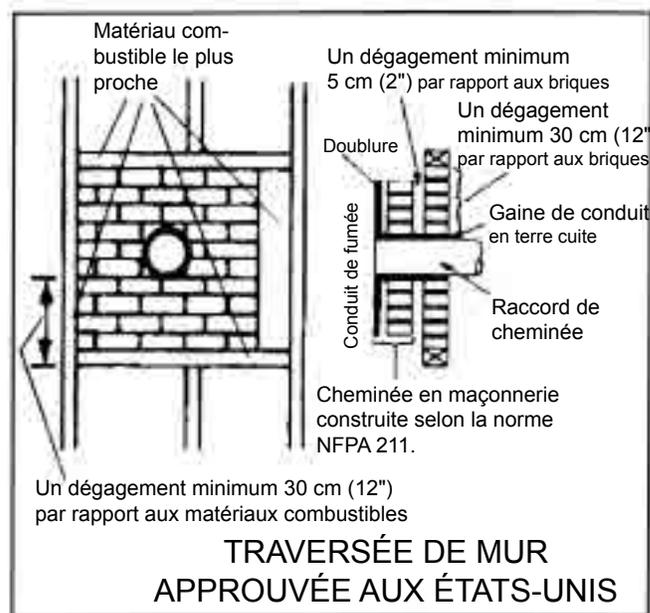
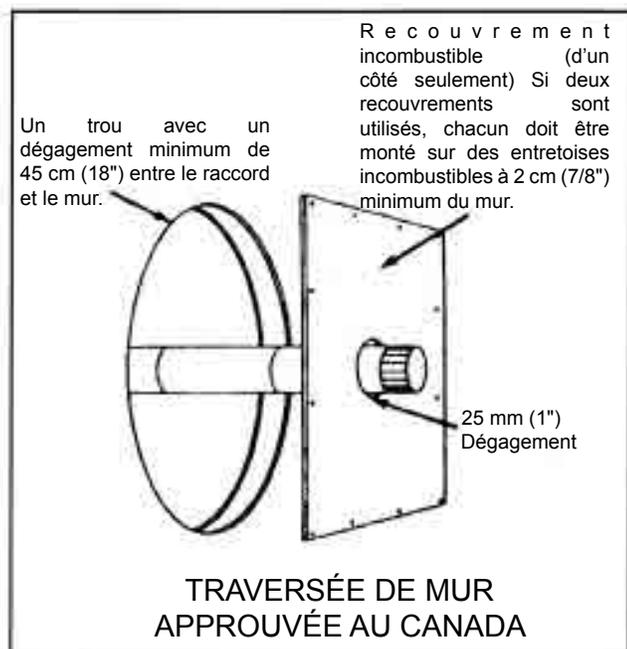
### C. Passe-murs

Selon les codes locaux du bâtiment et les codes régio-naux ou nationaux pertinents, il existe plusieurs techniques de traversée d'un mur pour le raccordement du poêle à une cheminée. Avant de commencer l'installation, contactez les autorités locales et le fabricant du conduit et de la cheminée pour prendre connaissance d'éventuelles exigences spécifiques.

Canada : Trois méthodes sont homologuées par l'Association canadienne de normalisation. La figure de la page suivante montre une méthode exigeant un dégagement de 45 cm (18") entre le conduit et le mur. Un ou deux couvercles peuvent être utilisés, comme décrit sur la figure. Les deux autres méthodes sont décrites en détail dans la dernière édition de la norme nationale CAN/CSA B365.

États-Unis : Aux États-Unis, NFPA 211 est le code national applicable. Comme de nombreuses autorités locales adoptent cette norme, vérifiez auprès d'elles avant de commencer l'installation.

La NFPA (National Fire Protection Agency) autorise quatre méthodes pour traverser un mur combustible. Une méthode couramment utilisée pour traverser un mur et accéder directement à une cheminée en maçonnerie consiste à laisser un dégagement minimum de 30 cm (12") autour du conduit et à le remplir avec une maçonnerie de briques d'au moins 9 cm (3,5") d'épaisseur. Ensuite, faites passer une chemise en terre cuite, d'une épaisseur minimale de 9 mm (3/8"), à tra-vers le mur en brique jusqu'à la doublure de cheminée (mais pas au-delà de la surface intérieure de la doublure). Scellez cette chemise en place au moyen de ciment réfractaire. Cette méthode est illustrée page suivante. Pour plus de détails sur les trois autres options, reportez-vous à la dernière version du code NFPA 211.



#### D. Cheminée

Le poêle doit être installé dans une cheminée homologuée pour être utilisée avec des appareils à combustible solide. Aux États-Unis, le poêle Oakwood doit être raccordé (1) à une cheminée préfabriquée conforme aux exigences relatives aux cheminées de type HT de la norme sur les cheminées et les appareils de chauffage préfabriqués, de type résidentiel ou de construction, UL 103, ou (2) à une cheminée en maçonnerie homologuée par un code avec une doublure de conduit de fumée.

Au Canada, le poêle Oakwood est homologué pour être utilisé avec des cheminées préfabriquées testées et classées selon la norme relatives aux cheminées du type haute température (650 °C), ULC S-629, ou avec des cheminées en maçonnerie homologuées par un code.

Dans les maisons mobile (aux États-Unis seulement), l'unité ne peut être installée qu'avec une cheminée en acier inoxydable construite en usine. La cheminée doit être équipée de tous les composants nécessaires, tels que les barrières de vapeur et le solin de toit, testés pour utilisation dans les maisons mobiles.

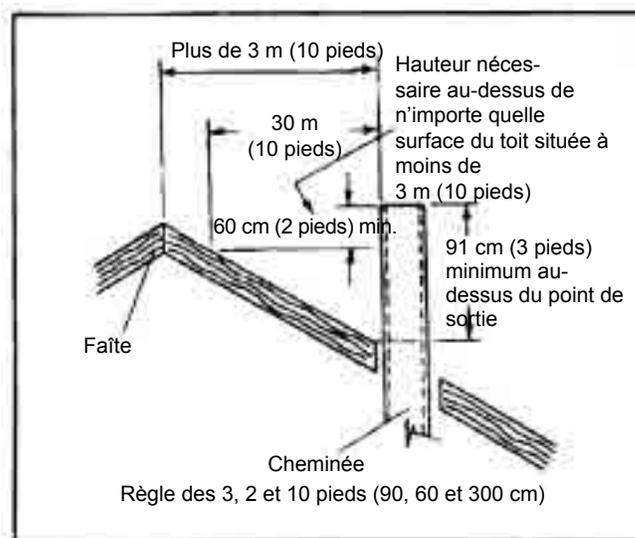
La hauteur minimale recommandée des cheminées est de 4,8 m (16 pieds) au-dessus de la buse. Pour les installations en maison non mobile, un conduit rond (préfabriqué homologué ou en maçonnerie) de 15 cm (6"), 18 cm (7") ou 20 cm (8") peut être utilisé. Pour les cheminées en maçonnerie carrées ou rectangulaires, des tailles nominales de 20 x 20 cm ou 18 x 30 cm (respectivement 8 x 8" ou 7 x 12") peuvent être utilisées.

Les codes exigent que l'extrémité des cheminées pour combustibles solides dépasse de 90 cm (3 pieds) le point le plus haut du toit. Dans ce cas, la cheminée doit dépasser de 60 cm (2 pieds) le point le plus haut situé dans un rayon de 3 m (10 pieds). Ainsi, la règle des 90 cm (3 pieds), 60 cm (2 pieds), 3 m (10 pieds) signifie:

- 91 cm** - Au-dessus du point de sortie du toit
- 60 cm** - Au-dessus de tout ce qui se trouve à une distance de
- 3 m (10 pieds)** de la cheminée.

**Ne raccordez pas cet appareil à un conduit de fumée utilisé par un autre appareil.**

**REMARQUE:** L'interdiction de ventiler plus d'un appareil avec le même conduit ne concerne que les *États-Unis*. Il n'est pas recommandé que plusieurs poêles utilisent la même cheminée, mais *au Canada* des exceptions sont possibles. Veuillez à bien contacter les autorités locales du bâtiment pour voir si cette option est autorisée dans votre région et pour prendre connaissance des exigences propres à une telle installation.



### 1. Cheminées en maçonnerie existantes

Si vous envisagez d'utiliser une cheminée en maçonnerie existante, veuillez à bien l'inspecter et la nettoyer au préalable. Toute détérioration susceptible de rendre la cheminée dangereuse ou inutilisable doit être réparée avant usage. Les points à vérifier incluent, entre autres, une hauteur inappropriée, des défauts de structure, des obstructions, un dégagement inadéquat par rapport aux combustibles, des ouvertures non étanches dans d'autres pièces du domicile, des dépôts de créosote ou présence de fumée, l'absence de porte de nettoyage ou une porte desserrées, ou encore l'absence de doublure.

### 2. Raccordement à une cheminée en maçonnerie

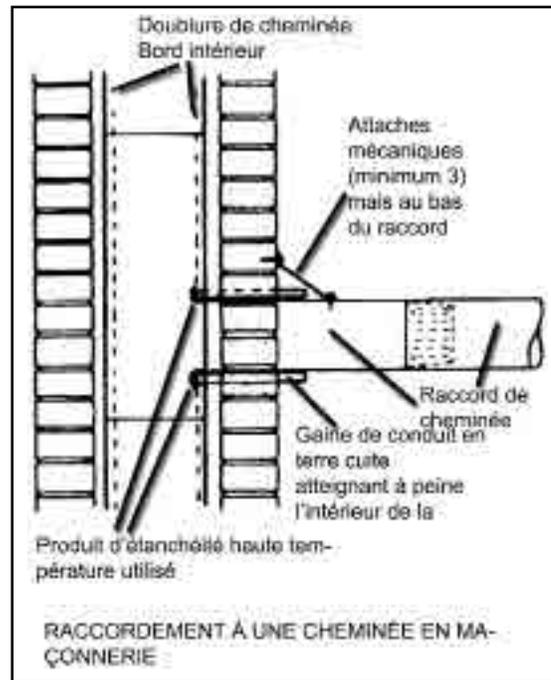
En cas de raccordement à une cheminée en maçonnerie, plusieurs règles sont applicables. Premièrement, si le carneau est raccordé à la cheminée par l'intermédiaire d'une gaine ou d'une culotte, cette dernière ne doit pas aller au-delà de la surface intérieure de la doublure de cheminée, et toutes deux doivent être fermement scellées au moyen de ciment réfractaire (une gaine est un tuyau en maçonnerie qui est introduit dans la paroi de cheminée, et il s'agit fréquemment de la méthode privilégiée ; une culotte est un tronçon de tuyau en acier utilisé de la même façon). Au Canada, les culottes comportent des bords surélevés ou des protubérances qui permettent de les ancrer fermement dans le ciment réfractaire. Quel que soit le cas, le conduit est raccordé à la cheminée par une gaine ou une culotte.

À l'aide d'une gaine, le conduit coulisse complètement à l'intérieur de la maçonnerie vers le bord intérieur de la doublure du conduit de fumée, et peut être facilement retiré en vue de son inspection ou de celle de la cheminée. Les culottes doivent dépasser d'au moins 5 cm (2") dans la pièce, de façon à pouvoir raccorder le conduit avec des vis à tôle.

### 3. Raccordement à une cheminée de foyer en maçonnerie

Dans certains cas, il est possible d'utiliser une cheminée initialement prévue pour un foyer en maçonnerie, à condition que cette cheminée soit conforme au code. Outre les exigences précédentes, il est important de bien respecter tous les dégagements, y compris ceux entre le conduit de raccordement à la cheminée et les matériaux combustibles. N'oubliez pas de tenir compte de la protection de sol sur vos plans (Voir Dégagements et Protection de sol dans cette section). Étant donné que de nombreux foyers avaient autrefois des tablettes et des garnitures en bois, faites très attention aux dégagements nécessaires pour ces matériaux.

Si la cheminée du foyer se trouve derrière une paroi combustible, utilisez un passe-mur homologué pour pouvoir accéder à la cheminée en maçonnerie. Le conduit doit entrer dans la cheminée par l'intermédiaire d'une doublure, et le foyer doit pendant ce temps être mis hors service. Par exemple, vous pouvez retirer le registre et le remplacer par un couvercle bloqué étanche et non combustible (démontable pour inspection). Cette solution satisfait la condition qui exige l'absence totale d'air provenant de la pièce dans la cheminée



### 4. Installation d'une cheminée préfabriquée

Lorsque vous utilisez une cheminée préfabriquée, veuillez à contacter les autorités locales du bâtiment et à suivre les instructions du fabricant à la lettre. Utilisez uniquement les pièces du fabricant; n'utilisez aucune technique d'installation improvisées. Toutes les cheminées préfabriquées doivent être testées selon les normes haute température des États-Unis ou du Canada UL 103 et ULC S629 respectivement.

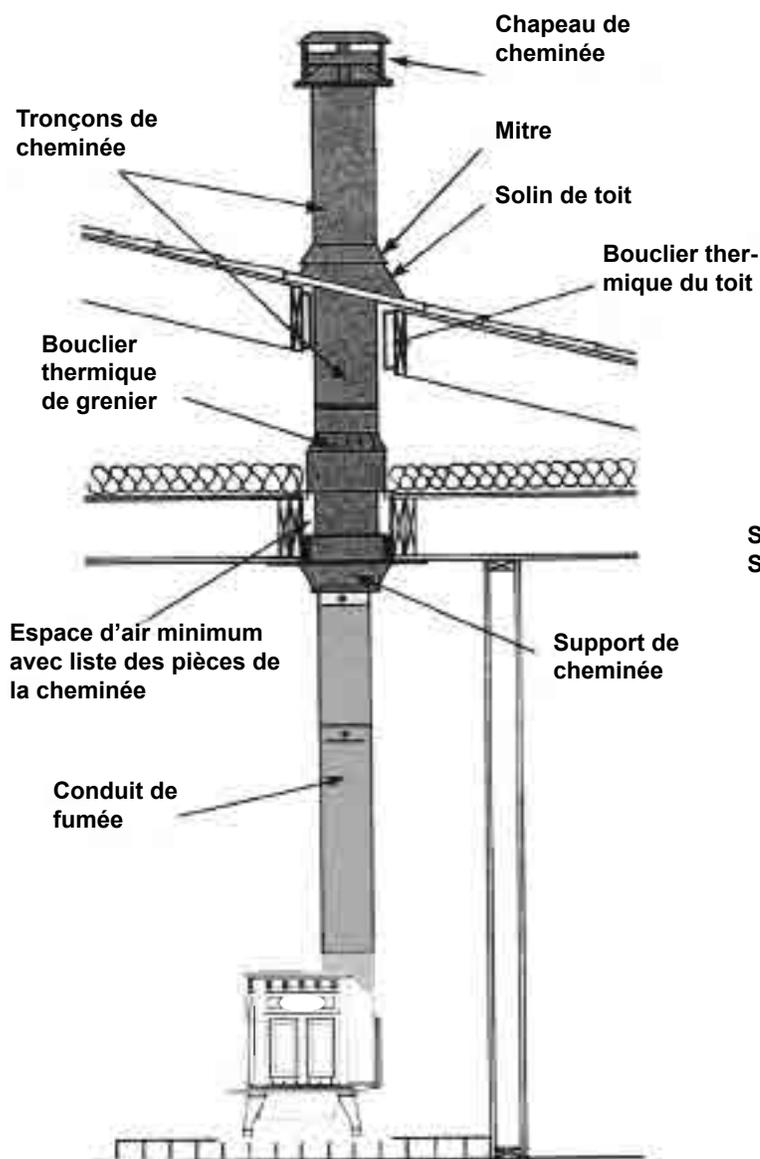
### 5. Autres considérations

Ne brûlez aucun combustible autre que du bois sec. N'utilisez aucune substance très volatile dans le poêle, comme de l'essence, qui pourraient provoquer une explosion.

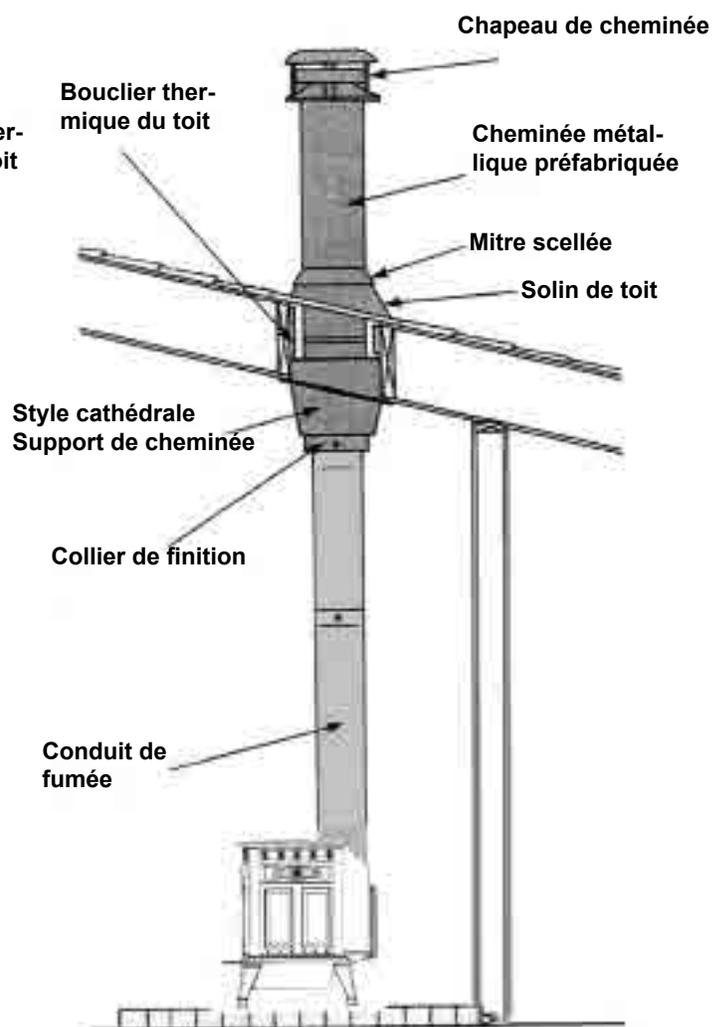
Lorsque des combustibles solides sont totalement brûlés, ils produisent de l'eau et du dioxyde de carbone. Toutefois, en cas de combustion lente prolongée, une quantité importante de monoxyde de carbone peut être émise. Des accumulations de monoxyde de carbone, un gaz inodore, peuvent être toxiques et s'avérer fatales. D'où l'importance d'une ventilation et d'un tirage adéquats pour y remédier. Si vous sentez de la fumée, ventilez à fond votre habitation, et contactez votre concessionnaire qu'il effectue une maintenance.

La formation de givre sur les ventilateurs d'aspiration, une entrée d'air extérieur bouchée ou un manque d'air dans la pièce peuvent être à l'origine d'une faible ventilation ou d'un faible tirage. Si le poêle est lent et que vous notez parfois une odeur suspecte, vérifiez ces possibilités et améliorez la ventilation de votre domicile.

### Installation avec plafond standard Cheminée préfabriquée



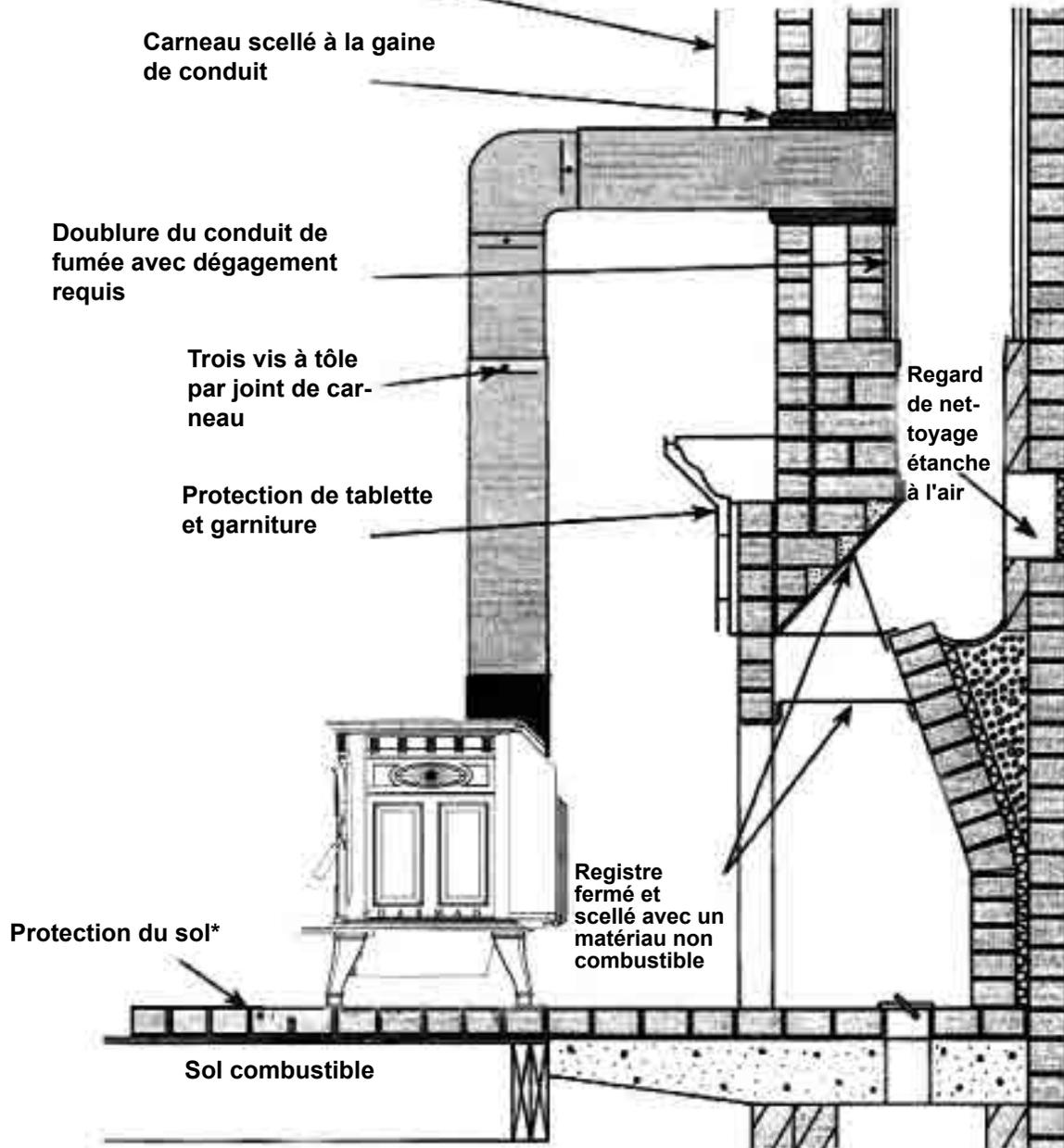
### Installation avec plafond cathédrale Cheminée préfabriquée



Le raccord de cheminée ne doit pas traverser un grenier, des combles, un placard ou un espace fermé similaire, un sol ou un plafond.

## Transformation d'un foyer de cheminée avec un mur non combustible

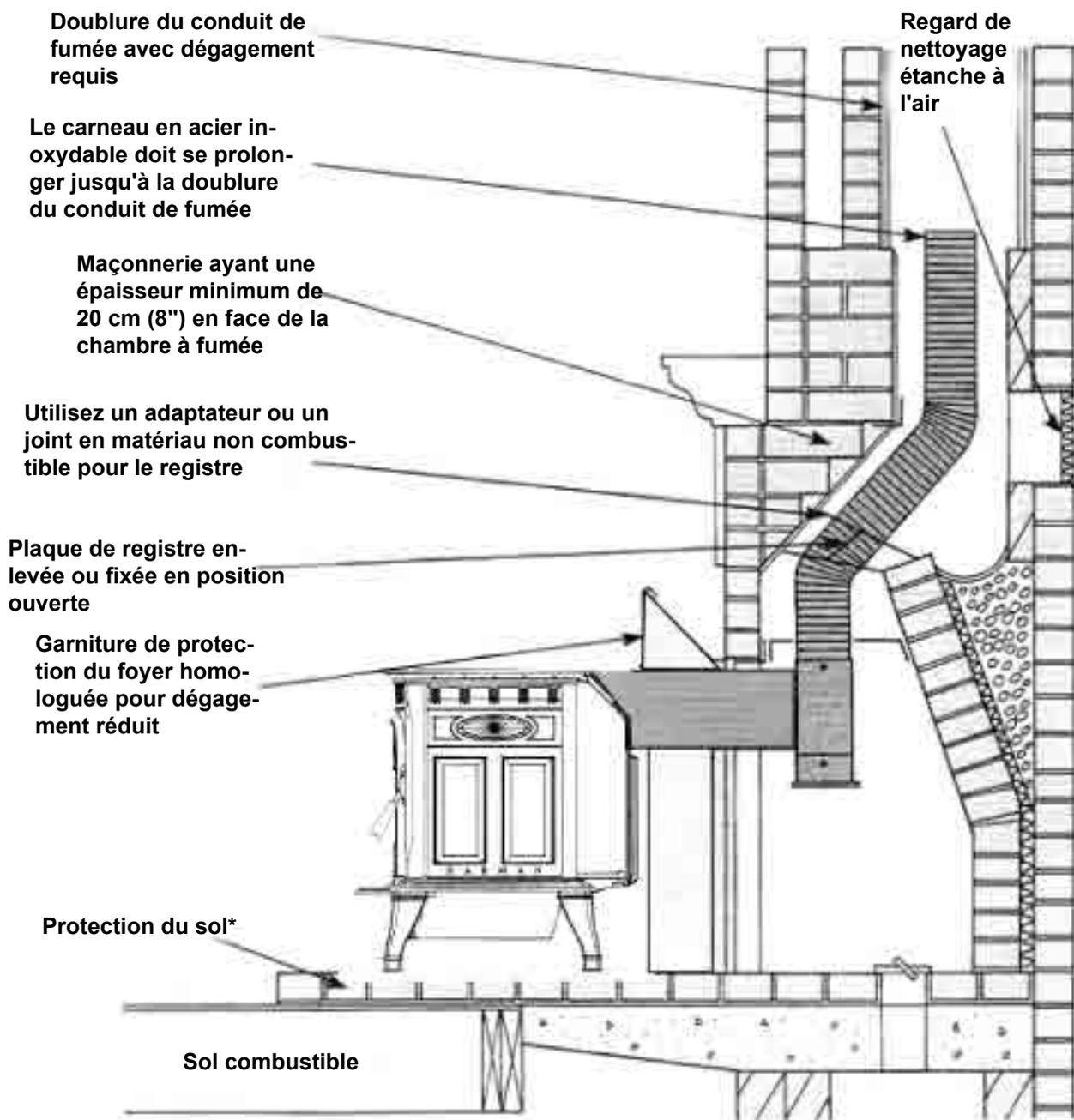
Dégagement minimum par rapport au plafond non protégé de 41 cm (16")



\* Protection du sol conforme aux appareils à combustible solide homologués

Le raccord de cheminée ne doit pas traverser un grenier, des combles, un placard ou un espace fermé similaire, un sol ou un plafond.

**Transformation d'un foyer de cheminée avec connexion du poêle Oakleaf au conduit de fumée (raccordement à la doublure selon NFPA 211 minimum)**

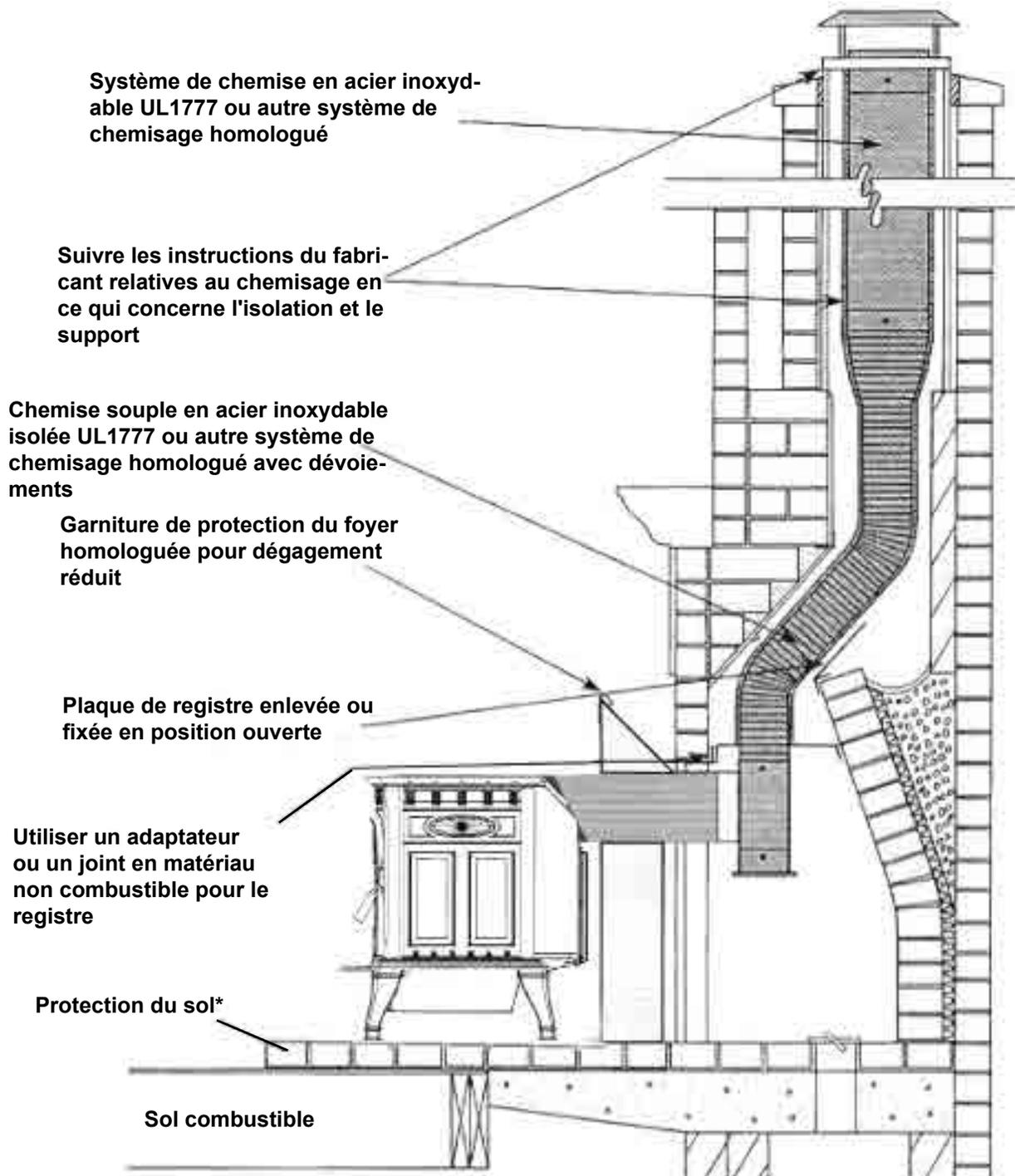


\* Protection du sol conforme aux appareils à combustible solide homologués

**REMARQUE:** Quand vous utilisez la configuration départ fumée arrière, vous devez acheter et installer un nouveau bouclier thermique arrière supérieur no 1-00-797066 pour remplacer celui en place.

Le raccord de cheminée ne doit pas traverser un grenier, des combles, un placard ou un espace fermé similaire, un sol ou un plafond.

## Transformation du foyer avec doublure intégrale : appareil autoporteur

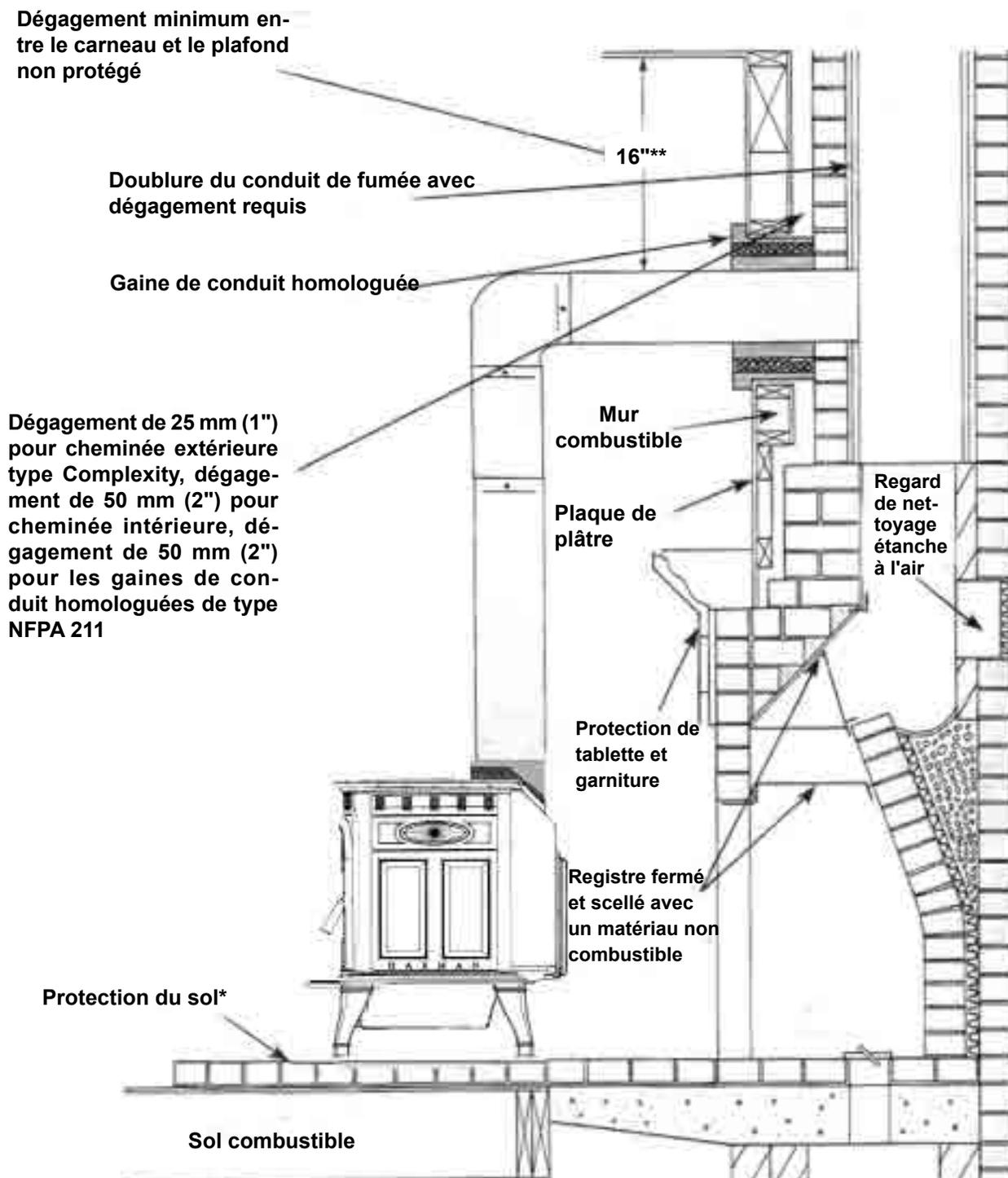


\* Protection du sol conforme aux appareils à combustible solide homologués

**REMARQUE:** Quand vous utilisez la configuration départ fumée arrière, vous devez acheter et installer un nouveau bouclier thermique arrière supérieur no 1-00-797066 pour remplacer celui en place.

Le raccord de cheminée ne doit pas traverser un grenier, des combles, un placard ou un espace fermé similaire, un sol ou un plafond.

## Transformation d'un foyer de cheminée avec un mur combustible



\* Protection du sol pour appareils à combustible solide homologués

\*\* Consultez les codes locaux du bâtiment pour connaître les dégagements.

Le raccord de cheminée ne doit pas traverser un grenier, des combles, un placard ou un espace fermé similaire, un sol ou un plafond.

## 6 Maison mobile

### A. Installation dans une maison mobile

**Approbation pour maisons mobiles – aux États-Unis seulement. NE PAS INSTALLER DANS UNE MAISON MOBILE AU CANADA.**

1. Installez la prise d'air à un endroit où elle ne risque pas d'être bouchée par des feuilles, des débris, de la glace et/ou de la neige. La prise d'air extérieur doit être dégagée pendant le fonctionnement du poêle.
2. La prise d'air comburant doit être en métal. Le dégagement par rapport aux matériaux combustibles doit pouvoir être nul et un écran anti-rongeurs doit être installé.
3. Le foyer doit être arrimé à la structure de la maison mobile au moyen de boulons. Les supports inclus doivent être attachés au moyen de tirefonds de longueur correcte.
4. L'appareil doit être correctement mis à la terre au châssis de la maison mobile en utilisant un minimum de 8 AWG cuivre rigide ou souple, isolé ou un fil dénudé ou équivalent
5. Tenez compte des dégagements minimum par rapport aux matériaux combustibles et des exigences de protection du sol.
6. Suivez les instructions du fabricant du conduit de fumée pour l'installation dans une maison mobile.
7. L'installation doit être en conformité avec les normes de construction et de sécurité pour maisons mobiles (HUD) CRF 3280, partie 24.
8. N'installez jamais le poêle dans une chambre à coucher.



#### AVERTISSEMENT

**L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EN CONFORMITÉ AVEC LES NORMES DE CONSTRUCTION ET DE SÉCURITÉ POUR MAISONS MOBILES (HUD) CRF 3280, PARTIE 24.**



#### AVERTISSEMENT

**N'INSTALLEZ JAMAIS LE POÊLE DANS UNE CHAMBRE À COUCHER.**



#### ATTENTION

**N'AFFAIBLISSEZ PAS L'INTÉGRITÉ STRUCTURELLE DE LA MAISON MOBILE:**

- À SAVOIR LE SOL, LES MURS, LE PLAFOND ET/OU LE TOIT.

**NE COUPEZ PAS:**

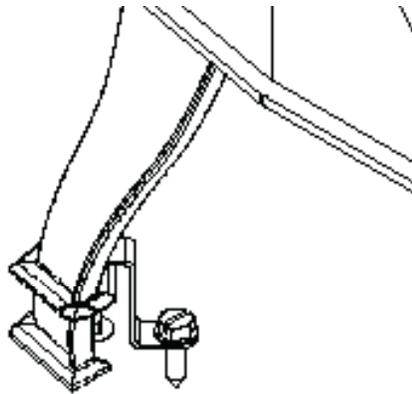
- LES SOLIVES DU SOL, LES MONTANTS DES MURS OU LES ENTRETOISES DU PLAFOND.
- LES MATÉRIAUX DE SUPPORT SUSCEPTIBLES D'AFFAIBLIR L'INTÉGRITÉ STRUCTURELLE.



#### ATTENTION

**N'ASPIREZ JAMAIS L'AIR EXTÉRIEUR POUR LA COMBUSTION:**

- DANS UNE CAVITÉ DE LA PAROI MURALE, DU SOL OU DU PLAFOND.
- DANS UN ESPACE FERMÉ, PAR EXEMPLE DANS UN GRENIER OU GARAGE.



Ce diagramme illustre le support utilisé pour boulonner le poêle à la palette. Dans une maison mobile, utilisez au moins deux de ces supports pour fixer le poêle au sol. Glissez les supports par dessus les mécanismes de réglage du niveau. L'installateur devra se procurer des tirefonds de dimensions adéquates.

# 7 Installation du poêle

## A. Fixation de l'admission d'air extérieur

Pièces et fournitures nécessaires : 1 conduit flexible en métal d'une longueur de 10 cm (4") x la longueur nécessaire. 1 écran anti-rongeurs et du ruban d'aluminium. De plus, un anneau garniture pour la finition du conduit contre le mur intérieur.

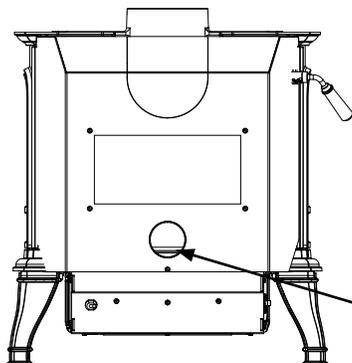
1. Choisissez l'emplacement approprié du trou traversant le mur. Contrôlez l'absence de tout montant ou autre pièce de support. Contrôlez également qu'il n'y a pas de fils électriques ou conduite d'eau dans le mur.
2. Percez un trou dans le mur extérieur au moyen d'une scie à trou ou une scie sauteuse. Le trou devra être un peu plus grand que le conduit flexible en métal.
3. Attachez l'écran anti-rongeurs à l'une des extrémités du conduit, et insérez-le dans le mur jusqu'à ce que le dos de l'écran soit contre la surface extérieure.
4. Tenez le conduit flexible en place pour déterminer sa longueur précise. Coupez le conduit flexible à la longueur souhaitée.
5. Glissez l'anneau garniture sur le conduit flexible (mur intérieur).
6. Glissez l'autre extrémité du conduit flexible de prise d'air dans le moignon de conduit, sur l'arrière du poêle Oakleaf, et fixez-le avec la bande d'aluminium. Cette prise d'air fournira de l'air extérieur pour la combustion secondaire dans le FireDome.
7. Fixez l'anneau garniture pour finir l'installation sur le mur intérieur.
8. Scellez le pourtour de l'écran anti-rongeurs sur le mur extérieur au moyen de mastic à base de silicone.



### ATTENTION

**N'ASPIREZ JAMAIS L'AIR EXTÉRIEUR POUR LA COMBUSTION:**

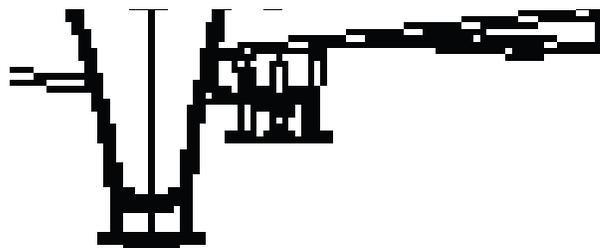
- DANS UNE CAVITÉ DE LA PAROI MURALE, DU SOL OU DU PLAFOND.
- DANS UN ESPACE FERMÉ, PAR EXEMPLE DANS UN GRENIER OU GARAGE.



Fixation de l'admission d'air extérieur

## B. Mise à niveau du poêle

Pour ajuster les boulons de mise à niveau, desserrez d'abord l'écrou de blocage. Tournez le boulon de mise à niveau sur la position désirée, et resserrez l'écrou de blocage contre le pied en fonte.



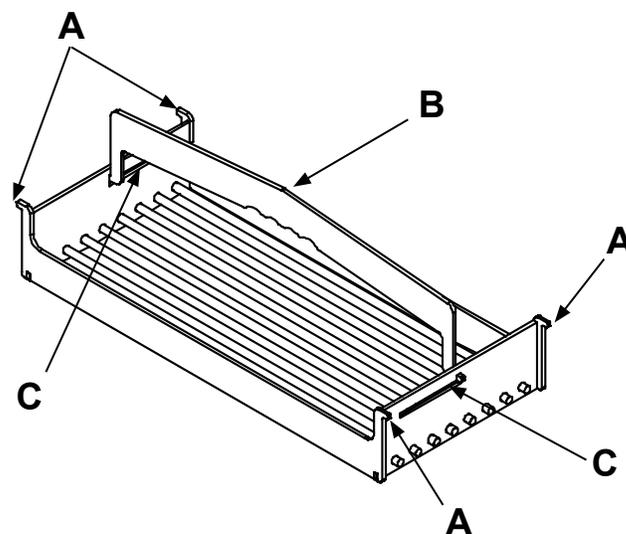
## C. Grille de cuisson facultative

La trousse de grille de cuisson en option no 1-00-08121 s'installe facilement en passant par l'ouverture de chargement supérieure du poêle Oakleaf.

La poignée de la grille de cuisson (B) doit être placée dans les entailles (C) situées de chaque côté. Pour enlever la poignée, abaissez-la et tournez-la.

Une fois installée, la grille de cuisson est suspendue aux crochets (A) dans l'ouverture.

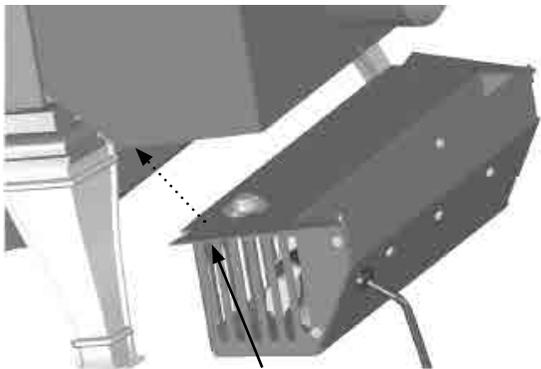
Pour les grillades, il est préférable de maintenir un petit feu et de placer le registre de dérivation dans la position ouverte. Selon le type de grillade, de la graisse peut s'écouler sur la vitre et la rendre opaque. La vitre se nettoiera d'elle-même la prochaine fois que vous ferez un feu chaud.



## D. Installation d'un ventilateur en option

La trousse de ventilateur en option no 1-00-797032 s'installe facilement à l'arrière du poêle Oakleaf.

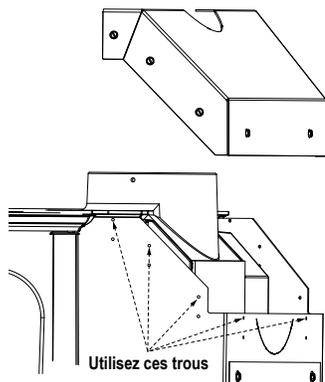
Tenez le ventilateur en place et fixez-le avec les deux boulons fournis. Vous aurez besoin d'une clé plate ou à douille de 3/8 pour serrer les boulons.



Fixez le ventilateur par un boulon sur chaque extrémité de la plaque de montage.

**Remarque: Si vous installez le ventilateur en option, vous devrez soulever le bouclier arrière supérieur pour laisser passer l'air.**

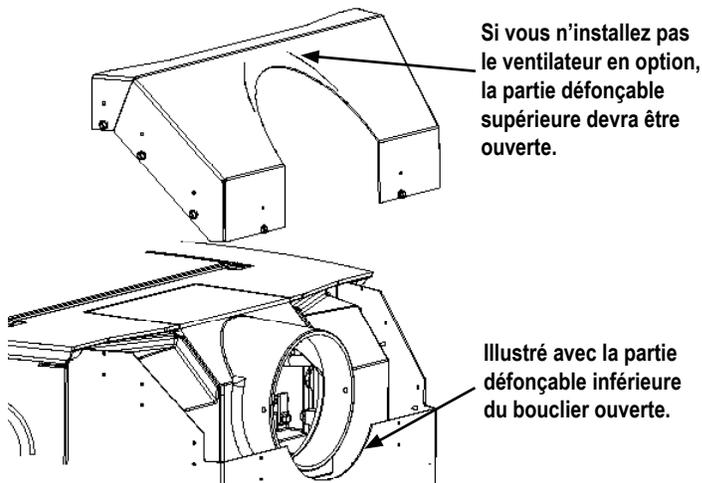
Desserrez les huit vis pour enlever le bouclier arrière. Montez le bouclier jusqu'à la série de trous supérieurs, réinstallez-le et resserrez les vis.



Utilisez ces trous

## E. Bouclier arrière départ fumée arrière en option

Quand vous utilisez la configuration départ fumée arrière, vous devez acheter et installer le bouclier thermique arrière supérieur no 1-00-797070, pour pouvoir installer la buse. Desserrez les huit vis pour enlever le bouclier existant. Vous devrez détacher les onglets de la découpe du conduit de fumée du bouclier inférieur. Enlevez les vis du bouclier supérieur du conduit de fumée et installez le bouclier arrière. La hauteur du ventilateur est ajustée pendant l'installation, de la même façon que pour le bouclier supérieur du conduit. Voir D. *Installation d'un ventilateur en option* (ci-dessus) pour les instructions détaillées.

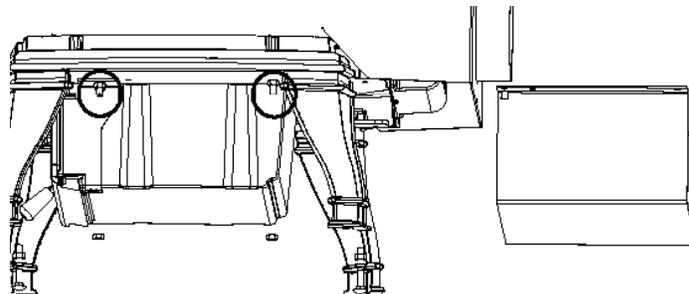


Si vous n'installez pas le ventilateur en option, la partie défonçable supérieure devra être ouverte.

Illustré avec la partie défonçable inférieure du bouclier ouverte.

## F. Bouclier thermique inférieur

La pièce n° 1-00-797058 **doit** être achetée et installée quand le poêle Oakleaf est installé sur un sol combustible protégé. Pour installer le bouclier, utilisez les quatre boulons sortant vers le bas de la base du corps de poêle. Glissez le bouclier sous le poêle depuis l'arrière ; il ne peut être mis en place que de cette façon. Soulevez et mettez-le en place en introduisant les boulons dans les trous du bouclier et en les serrant avec les écrous fournis avec le bouclier.



### AVERTISSEMENT

**ÉLOIGNEZ LE CORDON ÉLECTRIQUE DU POÊLE. NE PLACEZ PAS LE CORDON SOUS OU DEVANT LE POÊLE.**

Branchez le ventilateur à une prise de courant convenablement mise à la masse.

Vous pouvez allumer le ventilateur à tout moment au moyen de l'interrupteur à bascule sur l'arrière du boîtier du ventilateur. Si vous placez le commutateur sur «AUTO», le ventilateur ne se met en marche que si le poêle devient très chaud. Sur cette position, le ventilateur s'éteint aussi quand le poêle se refroidit. Utilisez la vitesse basse du ventilateur ou arrêtez-le pour les petits feux. Vous pouvez régler le ventilateur sur une vitesse quelconque ou vous pouvez l'arrêter quand vous sortez de la plage de chauffage à bas régime.

## 8 Instructions d'utilisation

**ATTENTION:** Approuvé pour le bois seulement. L'utilisation de tout autre carburant annulera la garantie du produit et risquera d'endommager le poêle et/ou la maison.



### AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ JAMAIS D'ESSENCE, D'HUILE DE LAMPE DE TYPE ESSENCE, DE KÉROSÈNE, DE LIQUIDE D'ALLUMAGE POUR CHARBON DE BOIS NI D'AUTRES LIQUIDES SIMILAIRES POUR DÉMARRER OU RAVIVER UN FEU DANS CE CHAUFFAGE. ÉLOIGNEZ TOUS CES LIQUIDES DU CHAUFFAGE QUAND IL EST EN MARCHÉ.

### A. Spécifications du combustible

N'utilisez que **du bois sec**. N'exposez jamais le bois à brûler à la pluie ou à l'humidité. Privilégiez les bois durs, car ils sont plus résistants et ont une meilleure capacité de chauffage (rendement calorifique) par charge que les bois tendres. Le bois utilisé comme combustible doit être fendu et entreposé à l'abri afin de sécher (de préférence au moins un an). Le poêle n'est pas un incinérateur – ne brûlez aucun déchet, bois peint ou traité, plastique ou autres débris.

Veillez à maintenir l'espace autour du poêle dégagé. Conservez tous les combustibles, y compris le fioul, à distance exigée par les normes (48" ou 1,2 m au États-Unis, 1,5 m ou 60" au Canada). N'entreposez jamais du fioul à proximité du poêle où il pourrait gêner le mouvement de la porte vitrée, empêcher le chargement ou le nettoyage des cendres.

### ATTENTION:

**PORTEZ TOUJOURS DES GANTS IGNIFUGES LORSQUE VOUS MANIPULEZ LE POÊLE.**

### AVIS DE SÉCURITÉ

L'INSTALLATION, L'UTILISATION OU L'ENTRETIEN INADÉQUATS DE CET APPAREILS PEUVENT PROVOQUER UN INCENDIE DOMESTIQUE. POUR VOTRE SÉCURITÉ, VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION. CONTACTEZ LES AUTORITÉS LOCALES DU BÂTIMENT OU LE SERVICE DE PRÉVENTION D'INCENDIE POUR CONNAÎTRE LES RESTRICTIONS OU LES EXIGENCES EN MATIÈRE D'INSTALLATION ET D'INSPECTION.

**NE BRÛLEZ AUCUN DÉCHET OU LIQUIDE INFLAMMABLE TELS QUE DE L'ESSENCE, DU NAPHTHE OU DE L'HUILE DE MOTEUR.**

### B. Informations de fonctionnement générales

#### 1. Tirage

Avant d'installer et d'utiliser votre poêle à bois Oakleaf, veuillez lire la totalité de ce manuel. Prêtez une attention particulière à la description du tirage et à ses effets sur les performances du poêle dans la section consacrée à l'installation. En suivant les recommandations relatives à l'installation et au fonctionnement, non seulement vous garantirez un tirage approprié, mais aussi vous obtiendrez un rendement maximum et vous tirerez pleinement parti de votre poêle.

**NE DÉPLACEZ PAS LES CHENETS. FAIRE UN FEU TROP PRÈS DE LA VITRE PEUT L'ENDOMMAGER, POSER UN RISQUE D'INCENDIE ET PROVOQUER DES DOMMAGES MATÉRIELS GRAVES.**

### 2. Portes

Le poêle est équipé d'une grande porte vitrée pour charger le bois et le voir brûler, d'une plus petite porte pour enlever les cendres, et d'une porte de chargement supérieure.

#### Porte avant

Avant d'ouvrir la porte vérifiez toujours qu'il n'y a aucun risque de chute de bois, de braises ou de cendres.

Pour ouvrir la porte vitrée, ouvrez d'abord le registre de dérivation, puis tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre et tirez-la. Pour fermer la porte, poussez-la avec la poignée en position ouverte, puis tournez la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la verrouiller.

#### Porte du bac à cendres

Pour ouvrir la porte du bac à cendres, soulevez la poignée et tirez-la. Pour fermer la porte, poussez-la, puis poussez et abaissez la poignée.

#### Porte de chargement supérieure

Pour ouvrir la porte de chargement supérieure, ouvrez le registre de dérivation, puis soulevez la porte.

Durant le fonctionnement du poêle, toutes les portes doivent être fermées. Par ailleurs, l'usure des joints doit être vérifiée périodiquement en vue, le cas échéant, de leur remplacement. L'étanchéité des portes est importante pour garantir le réglage du poêle. Ne faites jamais fonctionner le poêle avec la porte du bac à cendres ouverte. Faire fonctionner le poêle avec la porte du bac à cendres ouverte ou avec une porte dont l'étanchéité n'est pas assurée risque d'entraîner un chauffage excessif (voir plus loin dans cette section).

Le verre utilisé sur le poêle Oakleaf est fabriqué selon des normes exactes afin de résister à la chaleur élevée du feu. Toutefois, comme tous les verres, il doit être traité avec soin et bon sens. Ne malmenez jamais le verre en claquant la porte ou en le cognant avec un objet lourd. Si le verre est cassé ou endommagé, vous devez le remplacer avant d'utiliser de nouveau le poêle.

(Voir les instructions dans la section relative à l'entretien.)

### 3. Grilles

Le système de grille du poêle Oakleaf de Harman comprend une grille inférieure plate et deux chenets avant. La grille inférieure est dotée de rainures qui permettent aux cendres de tomber dans le bac à cendres en faisant passer un tisonnier à travers la grille. Les chenets empêchent le combustible d'entrer en contact direct avec la vitre et empêchent les braises de tomber pendant le rechargement. Ne préparez jamais un feu directement contre la vitre.

**Les grilles et les chenets doivent toujours rester en place. Ne manipulez ni ne modifiez la configuration de ce système de grilles.**

### C. Le processus de combustion

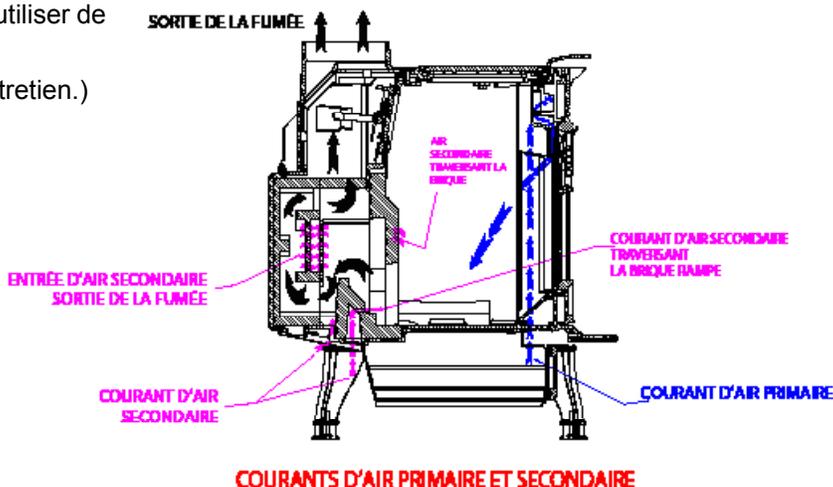
La combustion dans le poêle Harman Oakleaf est régulée avec précision et comprend deux parties distinctes expliquées ci-après.

Pendant un feu de bois, l'air de combustion pénètre par le bas à l'avant du poêle et est dirigé vers le haut par des canaux situés de part et d'autre de la porte avant. Depuis le collecteur situé au-dessus de la porte avant, l'air est dirigé dans la boîte à feu sous forme de pellicule d'air circulant entre la vitre et le bois. Ce concept aide à conserver la vitre propre tout en fournissant l'oxygène nécessaire au maintien de la combustion. Il est connu sous le nom de « combustion primaire ».

De l'air entre également par le bas à l'arrière du corps du poêle. Une partie de cet air entre par les orifices aménagés dans les briques arrière et sert à raviver le feu à l'arrière de la boîte à feu. Le reste de l'air est dirigé dans le système de combustion en forme de dôme où se produit la « combustion secondaire », ou recombustion des fumées.

Durant un feu, la combustion du bois se déroule en plusieurs étapes. Pendant la première étape, dite d'évaporation, l'humidité du bois est éliminée sous forme de vapeur. Lors de la deuxième étape, les gaz volatils contenus dans le bois sont libérés et brûlés. Ce processus représente la plus grande partie de la capacité de chauffage du bois. Enfin, durant la dernière étape, le charbon de bois brûle la chaleur restante contenu dans le bois. À la fin de la combustion, il ne reste que des cendres. Dans la boîte à feu principale, deux ou plus de ces étapes de combustion se déroulent à la fois.

Contrôlez que la ventilation est suffisante dans la pièce où le poêle est installé. Dans une habitation insuffisamment ventilée, installez une prise d'air extérieur connectée au poêle.

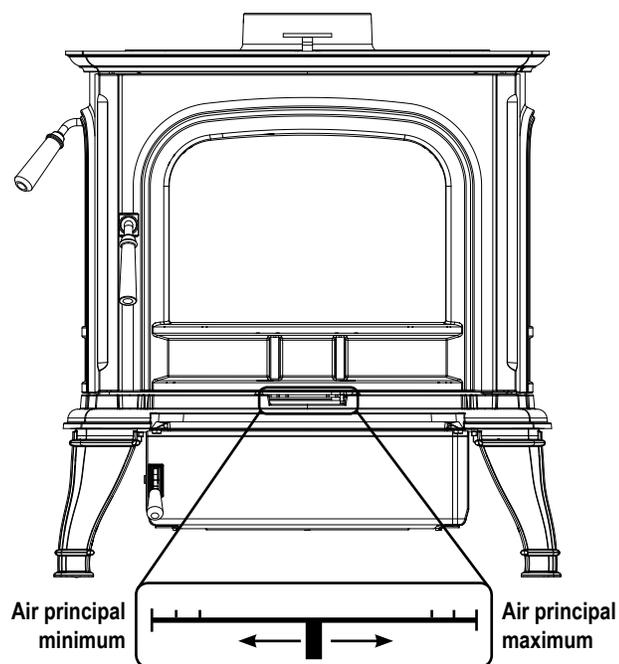
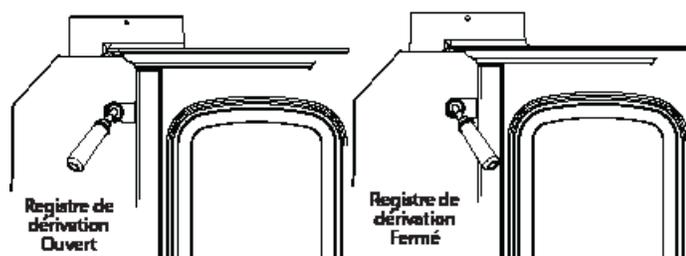


## D. Réglages effectués par l'utilisateur

Deux réglages sont importants: la poignée du registre de dérivation et le levier de réglage de l'air, qui permettent de régler le fonctionnement et la puissance du poêle.

Avant d'ouvrir la porte de chargement supérieure ou avant, ouvrez le registre de dérivation afin d'éviter que la fumée ne s'échappe dans la pièce. Ainsi, les gaz de combustion passent directement de la chambre de combustion principale à la buse et sont évacués dans la cheminée

**REMARQUE: Le registre de dérivation doit être ouvert pour un chargement sans fumées.** Ouvrez le registre de dérivation en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre (poignée face à vous).



Le levier de réglage de l'air est situé directement sous la porte de chargement du poêle. Déplacez ce levier pour faire varier la quantité d'air comburant, de façon à modifier l'intensité du chauffage. L'intensité du chauffage est minimale quand le levier est à gauche, et maximale quand il est à droite. Les encoches servent de référence pour faciliter les réglages. Ne modifiez en aucun cas la fonction ou le fonctionnement du levier de réglage de l'air.

Pour une combustion minimale, placez le levier de réglage de l'air tout à gauche. Pour une combustion moyenne, utilisez les encoches 1 à 2. La combustion maximale est obtenue avec le levier placé tout à droite. N'utilisez pas le poêle tout le temps avec une intensité de chauffage maximale. Si vous avez besoin en permanence d'un chauffage maximal, c'est que ce poêle est trop petit pour la surface que vous essayez de chauffer.

Si le bois n'est pas suffisamment sec ou si sa teneur en humidité est trop élevée, il se peut que vous deviez augmenter légèrement l'admission d'air primaire afin de maintenir un taux de combustion bas avec des gaz de combustion aussi propres que possible.

## E. Avant votre premier feu

- Contrôlez que le poêle est correctement installé et que toutes les conditions de sécurité sont satisfaites. Tenez surtout compte des dégagements par rapport aux matériaux combustibles, de la protection du sol et des instructions d'installation du conduit de fumée.
- Testez vos détecteurs de fumée et de CO selon les spécifications du fabricant.
- Contrôlez encore une fois que le bac à cendres et la boîte à feu sont vides.
- Lisez entièrement ce manuel.

**NE CHARGEZ PAS TROP L'APPAREIL. LAISSEZ LES PORTES FERMÉES PENDANT LE FONCTIONNEMENT.**

## F. Préparation et entretien du feu

Commencez par ouvrir le registre de dérivation, puis mettez le levier de réglage de l'air en position maximale, tout à droite. Vérifiez que la porte du bac à cendres est fermée et verrouillée.

Commencez par un lit de papier froissé et de bois d'allumage ayant le diamètre d'un doigt; placez plusieurs bûches de 25 mm à 50 mm sur le petit bois, puis ajoutez quelques bûches de 50 mm à 80 mm. Croisez les bûches de façon à permettre une circulation optimale de l'air. Allumez le papier et fermez la ou les portes de chargement. Laissez ce feu initial brûler quelques minutes en laissant le registre de dérivation ouvert. Ajoutez environ cinq autres bûches de 50 à 80 mm (2 à 3") en veillant à croiser les bûches et à ce que le lit de combustible soit toujours en travers de la boîte à feu pour laisser l'air circuler. Fermez la porte et laissez ce feu brûler quelques minutes.

Ajoutez des bûches de plus en plus grandes jusqu'à obtenir un épais lit de braises d'environ 50 à 80 mm (2 à 3") à l'arrière de la grille et d'au moins 25 mm (1") à l'avant. Vous devez avoir un tel lit de braises avant de fermer le registre de dérivation.

Puis, fermez le registre de dérivation en tirant la poignée vers l'avant du poêle. Ce mode de combustion est le plus efficace: les gaz évacués sont de nouveau brûlés dans le système de combustion secondaire.

Si vous n'arrivez pas à obtenir un lit de charbon de bois au bout de 15 à 20 minutes, il est probable que le bois soit trop humide et que vous deviez le brûler plus longtemps et à plus haute température afin de compenser l'énergie supplémentaire nécessaire pour éliminer l'humidité. Si, après cinq minutes de combustion avec le registre fermé, de la fumée sort de la cheminée, le lit de charbon de bois n'est vraisemblablement pas suffisant. Ouvrez le registre de dérivation et poursuivez l'opération jusqu'à obtenir un lit de charbon de bois suffisant.

Installez la sonde magnétique pile thermomètre inclus 24 "au-dessus de la buse de l'unité avec le thermomètre à cet endroit, les lignes directrices suivantes peuvent être utiles si elles sont suivies;. Toutefois, ne oubliez pas ce sont les lignes directrices approximatives et une myriade d'autres facteurs contribuent à la fonctionnement du poêle à bois Harman® Oakleaf Tout en établissant un lit de charbon, avant de se engager l' Firedome, un «lit de charbon 2-3 et une température de pile de 900 ° F - 1100 ° F indiquent que le poêle est en général prêt pour le mode Firedome . avec le Firedome engagé, des températures de 500 ° F - 800 ° F indiquent l'unité brûle correctement et aucun ajustement ne est nécessaire températures inférieures à 400 ° F avec bois restant dans le foyer indiquent le système Firedome ne fonctionne pas et le poêle est probable. fumer. Ouvrez le registre, et permettre à l'unité de brûler avec le registre ouvert pendant 10-15 minutes pour réchauffer avant de tenter de réengager le système Firedome. Enfin, des températures supérieures à 1000 ° F avec le Firedome engagés indiquent l'appareil est trop tiré . Dommages de l'unité peut se produire à partir de l'unité d'exploitation à des températures de pile supérieures à 1000 ° F.

Pensez toujours à ouvrir le registre de dérivation lorsque vous chargez du bois; ainsi, les gaz de combustion s'échappent directement par le conduit de fumée, réduisant les chances de dégagement de fumée dans la pièce.

**Rechargement:** Une fois que vous avez préparé et entretenu un lit épais de charbon de bois et que la combustion secondaire est en marche, vous devriez pouvoir rajouter du bois à tout moment sans aucun problème. Pour ce faire, ouvrez le registre de dérivation et la porte de chargement, rajoutez du bois, puis fermez la porte et le registre de dérivation. Tout dépend de la taille du lit de charbon de bois, de la taille des bûches et de leur teneur en humidité.

**Nettoyage des cendres:** Avant de rajouter du bois, videz le bac à cendres (veillez à bien fermer la porte du bac à cendres pendant que vous le videz). Les cendres que vous nettoyez doivent être froides. Enlevez périodiquement les cendres de la chambre à feu en passant un tisonnier entre les barreaux des grilles inférieures.

Ne laissez pas les cendres s'accumuler, car cela pourrait empêcher la ventilation adéquate des gaz de combustion. Veillez à ce que le bac à cendres ne soit jamais trop rempli. Des cendres qui s'accumulent entre le bac à cendres et la grille peuvent entraîner une surchauffe de cette dernière, voire son usure prématurée.

Le poêle Oakleaf a été conçu pour permettre l'accès au bac à cendres sans devoir ouvrir la porte principale. Avant d'ouvrir la porte du bac à cendres et d'enlever le bac, ouvrez le registre de dérivation. Mettez des gants de protection, ouvrez la porte du bac à cendres et enlevez ce dernier en le tirant vers l'avant par la poignée. Fermez la porte du bac à cendres et le registre de dérivation avant d'emmener les cendres pour les éliminer.

**Les cendres doivent être placées dans un récipient en métal recouvert d'un couvercle bien ajusté. Le récipient de cendres fermé doit être placé sur un plancher non combustible ou sur le sol, loin des matériaux combustibles, en attendant sa mise au rebut finale. Si les cendres sont enterrées ou dispersées sur place, elles doivent rester dans le récipient fermé jusqu'à ce leur refroidissement complet.**

N'utilisez jamais le récipient de cendres à d'autres fins. Les cendres de bois peuvent être dispersées dans le jardin ou utilisées pour faire du compost.

### ATTENTION

**LE POÊLE EST CHAUD QUAND IL FONCTIONNE. ÉLOIGNEZ LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES. TOUT CONTACT PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES.**

**NE LAISSEZ JAMAIS LE POÊLE SANS SURVEILLANCE SI L'UNE DE SES PORTES EST OUVERTE. UN CHAUFFAGE EXCESSIF POURRAIT SE PRODUIRE.**

**RISQUE DE TEMPÉRATURES EXCESSIVES. LAISSEZ LA PORTE DU BAC À CENDRES FERMÉE PENDANT L'ALLUMAGE DU CHAUFFAGE.**

Évitez que le poêle ne chauffe de manière excessive. Le chauffage excessif est une situation potentiellement dangereuse, susceptible de provoquer une surchauffe des matériaux combustibles placés tout près, une détérioration du poêle, et dans certains cas extrêmes, un incendie. Un chauffage excessif peut se produire dans les cas suivants: 1. Air en excès circulant trop vite dans le poêle. 2. Positionnement trop à droite du levier de réglage de l'air principal. 3. Registre laissé ouvert par inadvertance, ou 4. mauvais entretien du poêle, par exemple les joints des portes sont usés, etc.

Le chauffage excessif entraîne une consommation excessive de combustible et peut causer le rougeoiement du carneau ou de certaines pièces du poêle. Si vous remarquez des signes de chauffage excessif, réduisez l'alimentation en air du feu et consultez la section de ce manuel relative à l'entretien.

En cas d'incendie de cheminée, appelez les pompiers et faites évacuer totalement votre domicile. Réduisez autant que possible la prise d'air du poêle au moyen du levier de réglage de l'air, et fermez le registre de dérivation pour réduire le débit d'air au minimum. Ne jetez pas d'eau sur le feu ; cela pourrait endommager le poêle et créer une situation encore plus dangereuse. Faites inspecter et nettoyer la cheminée par un professionnel avant de réutiliser le poêle.

Lors des premières utilisations du poêle à hautes températures, vous remarquerez une odeur «de surface chaude» ou désagréable due au durcissement de la peinture. Ce phénomène disparaît après quelques utilisations.

## 9 Service et maintenance

Lorsqu'il est correctement entretenu, votre poêle à bois vous donnera de nombreuses années de service sans problème. Contactez votre revendeur pour répondre aux questions concernant le bon fonctionnement, le dépannage et la réparation de votre appareil. Visitez [www.harmanstoves.com](http://www.harmanstoves.com) pour trouver un concessionnaire. Nous recommandons un entretien annuel par un technicien de service qualifié.

### A. Créosote - Formation de dépôts et nettoyage

Quand le bois brûle lentement, il crée du goudron et d'autres vapeurs organiques qui se combinent avec l'humidité expulsée et forment de la créosote. Les vapeurs de créosote se condensent dans le conduit de fumée lorsqu'il est relativement froid. Par conséquent, les résidus de créosote s'accumulent sur le revêtement du conduit de fumée. Quand le créosote s'enflamme, sa combustion crée des températures très élevées. La cheminée et son raccord doivent être inspectés au minimum tous les 2 mois pendant la saison de chauffage pour vérifier l'accumulation de créosote. Si un dépôt de créosote s'est formé, il doit être enlevé pour diminuer le risque de feu de cheminée.

**En cas de feu de cheminée:** Fermez l'admission d'air et le registre de dérivation, et avertissez les pompiers. Ne versez PAS d'eau sur le feu, dans la boîte à feu ou dans la cheminée. Ne faites pas fonctionner le poêle avant d'avoir inspecté et fait approuver la cheminée et son raccord par un spécialiste des cheminées.

Ne brûlez que du bois et aucun autre combustible, tel que du charbon de bois, qui pourrait augmenter la production de monoxyde de carbone et provoquer un chauffage excessif. N'utilisez jamais de substances très volatiles dans le poêle, comme de l'essence, qui pourraient provoquer une explosion.

Lorsque des combustibles solides sont totalement brûlés, ils produisent de l'eau et du dioxyde de carbone. Toutefois, en cas de combustion lente prolongée, une quantité importante de monoxyde de carbone peut être émise. Des accumulations de monoxyde de carbone, un gaz inodore, peuvent être toxiques et s'avérer fatales. D'où l'importance d'une ventilation et d'un tirage adéquats pour y remédier. Si vous sentez de la fumée, augmentez l'arrivée d'air à l'aide du levier correspondant et veillez à bien ventiler la pièce. Durant les combustions suivantes, veillez à ne pas surcharger le poêle en combustible, afin de ne pas être tenté de le faire marcher avec une arrivée d'air réglée en permanence à un niveau bas.

La formation de givre sur les ventilateurs d'aspiration, une entrée d'air extérieur bouchée ou un manque d'air dans la pièce peuvent être à l'origine d'une faible ventilation ou d'un faible tirage. Si le poêle est lent et que vous notez parfois une odeur suspecte, vérifiez ces possibilités et améliorez la ventilation de votre domicile.

Les chauffages pour combustibles solides doivent être nettoyés régulièrement, car de la suie, des cendres et de la créosote peuvent s'y accumuler.

### REMARQUE IMPORTANTE

**La seule méthode appropriée pour éliminer la créosote à partir du système de ventilation est une brosse de ramonage. Créosote balayage journaux, poudres et autres produits ont le potentiel d'endommager le système de combustion Firedome, et ne sont pas recommandés pour une utilisation dans Harman poêles à bois. L'utilisation de produits chimiques de suppression de créosote annulera la garantie du système de combustion Firedome.**

### Nettoyage saisonnier

Au moins une fois par an, nettoyez minutieusement le poêle, les connecteurs de ventilation et la cheminée. Si vous constatez sur ces éléments un dépôt excessif de cendres ou de créosote, il est recommandé d'augmenter la fréquence de nettoyage. Cela augmentera la durée de vie de l'appareil et de ses composants. Il est conseillé d'utiliser un aspirateur de cendres spécialement conçu à cet effet. Toutefois, un aspirateur d'atelier doté d'un filtre HEPA peut aussi convenir.

Pendant le nettoyage, faites attention de ne pas endommager le système de combustion en céramique blanche-grise situé au dos de la boîte à feu. Quand vous nettoyez la cheminée ou le connecteur de ventilation à l'aide d'une brosse, ouvrez le registre de dérivation pour empêcher les cendres, la créosote ou d'autres débris de tomber sur le système de combustion ou autour de lui. De cette façon, la partie supérieure du système de combustion est également protégée des chocs et rayures dus aux ustensiles ou à la brosse, et la majeure partie des débris éliminés tombent dans la boîte à feu où ils peuvent être facilement nettoyés. Après nettoyage du système de ventilation, retirez le premier tronçon de conduit de la buse de l'appareil. Aspirez soigneusement les cendres et les débris du système de combustion, en particulier sur les côtés et en haut.

Enlevez la brique inclinée pour permettre l'accès de l'aspirateur afin de nettoyer la partie avant du système de combustion.

Faites toujours très attention lorsque vous rechargez ou nettoyez la boîte à feu et le système de combustion. Certains clients ont endommagé leur système de combustion avec des ustensiles de nettoyage et des tisonniers.

**ATTENTION: PORTEZ TOUJOURS DES GANTS RÉSISTANTS AU FEU LORSQUE VOUS MANIPULEZ LE POÊLE. LE LEVIER DE RÉGLAGE DE L'AIR EST CHAUD QUAND LE POÊLE EST EN MARCHÉ.**

## B. Procédures de maintenance générale

### 1. Nettoyage des cendres

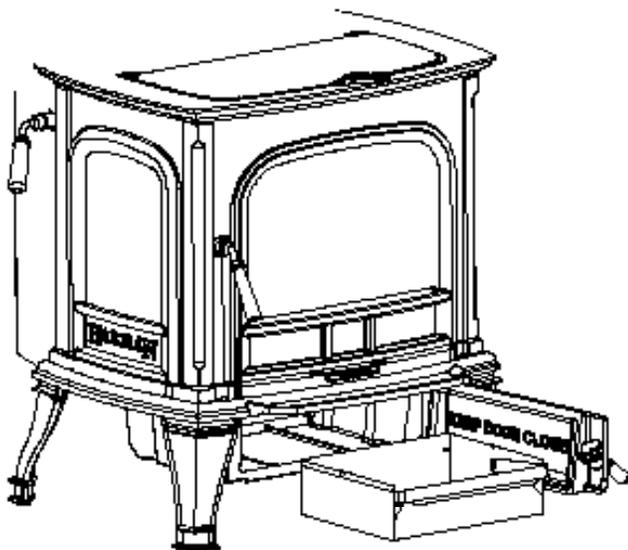
- **Fréquence:** Selon les besoins/tous les jours ou tous les deux jours
- **Par:** Utilisateur

#### Mettez des gants de cuir pour éviter de vous brûler !

Ouvrez la porte d'élimination des cendres en soulevant la poignée de verrouillage, puis ouvrez la porte. Sortez le bac à cendres de la boîte à feu en tirant sur le devant du bac. Une fois le bac à cendres sorti du poêle, vous pouvez pivoter la poignée vers le haut si cela est plus pratique.

Si vous videz les cendres quand le poêle est encore allumé, fermez le loquet de la porte du bac à cendres.

NE laissez PAS le poêle sans surveillance si la porte du bac à cendres est ouverte.



Les cendres doivent être placées dans un récipient en métal recouvert d'un couvercle bien ajusté. Le récipient de cendres fermé doit être placé sur un sol incombustible ou sur le sol, loin des matériaux combustibles, en attendant sa mise au rebut finale. Si les cendres sont enterrées ou dispersées sur place, elles doivent rester dans le récipient fermé jusqu'à ce leur refroidissement complet. N'utilisez pas le récipient à cendres pour d'autres déchets, ceux du jardin inclus.

### 2. Porte vitrée

- **Fréquence:** Selon les besoins / une fois par semaine
- **Par:** Utilisateur

Quand les flammes ne sont plus visibles, ou une fois par semaine, nettoyez la vitre au moyen d'un chiffon humide et d'un nettoyant standard à vitres.

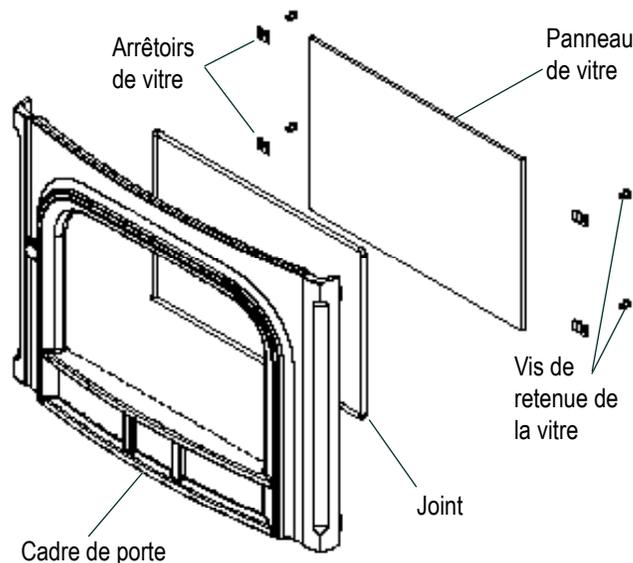
**N'aspergez jamais le nettoyant à vitres directement sur la vitre. Appliquez le nettoyant à vitres sur un chiffon, puis essuyez la vitre.**

**Les cendres volantes qui s'accumulent sur la vitre peuvent la rendre opaque en permanence.**

Inspectez la vitre et le joint. Remplacez le joint si nécessaire. N'utilisez pas le poêle si la vitre est brisée. Vous devez obtenir une vitre de remplacement en verre céramique chez votre concessionnaire Harman.

Pour remplacer une vitre cassée, enlevez d'abord la vitre avec soin y compris les débris de verre. Avec la porte sur une surface plate, posez le panneau de verre doté du joint sur la porte, en contrôlant qu'il est correctement logé dans la gorge. Mettez les clips de retenue de la vitre en place près de chaque angle et fixez-les au moyen de vis de 3/8 po. Chaque vis doit être serrée de façon égale pour éviter d'appliquer un point de pression à la vitre.

**ATTENTION: N'UTILISEZ JAMAIS DE SUBSTANCE ABRASIVE POUR NETTOYER LA VITRE.**



**AVERTISSEMENT: NE MALMENEZ PAS LA VITRE EN LA COGNANT OU EN CLAQUANT LA PORTE. CE TYPE DE DÉGÂT N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE DU POÊLE.**

### 3. Boîte à feu

- **Fréquence:** Selon les besoins / une fois par an
- **Par:** Utilisateur

Il est recommandé de nettoyer la boîte à feu et les surfaces internes de l'échangeur de chaleur pour maintenir le rendement thermique. Selon la qualité et quantité de combustible utilisé, ce nettoyage sera sans doute nécessaire chaque mois.

N'oubliez pas de nettoyer ces endroits à fond à la fin de la saison de chauffage.

Brossez et passez à l'aspirateur toutes les surfaces internes à la fin de la saison de chauffage. Les cendres absorbent l'humidité, ce qui favorise la formation de rouille.

### 4. Ventilateur- Si installé

- **Fréquence:** Selon les besoins / une fois par an
- **Par:** Utilisateur

Les pales du ventilateur recueilleront des débris après un certain temps. Les débris accumulés doivent être enlevés pour assurer un fonctionnement correct.

Pour nettoyer le ventilateur :

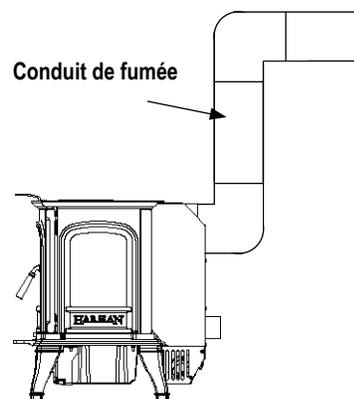
- Déconnectez l'alimentation électrique avant toute maintenance.
- Enlevez les deux boulons utilisés pour fixer le ventilateur en place.
- Utilisez un aspirateur et/ou une brosse pour enlever toute la poussière et les poils d'animaux accumulés sur les pales du ventilateur.
- Réinstallez le ventilateur et resserrez les deux boulons.

### 5. Raccord du conduit de fumée

- **Fréquence:** Selon les besoins / une fois par an
- **Par:** Service effectué par un technicien qualifié/ l'utilisateur

À la fin de la saison de chauffage, brossez et nettoyez tous les sections du conduit de raccordement à la cheminée. Certains propriétaires enlèvent le conduit de raccordement à la cheminée pendant l'été. Les cendres laissées dans le conduit de raccordement à la cheminée attireront l'humidité, ce qui favorisera la formation de rouille. Il est donc très important d'éliminer toutes les cendres à la fin de la saison de chauffage.

Quand vous nettoyez le conduit de raccordement à la cheminée au-dessus du poêle, veillez à laisser le registre de dérivation ouvert. Cela empêche les particules libres de tomber dans la chambre de combustion du FireDome.



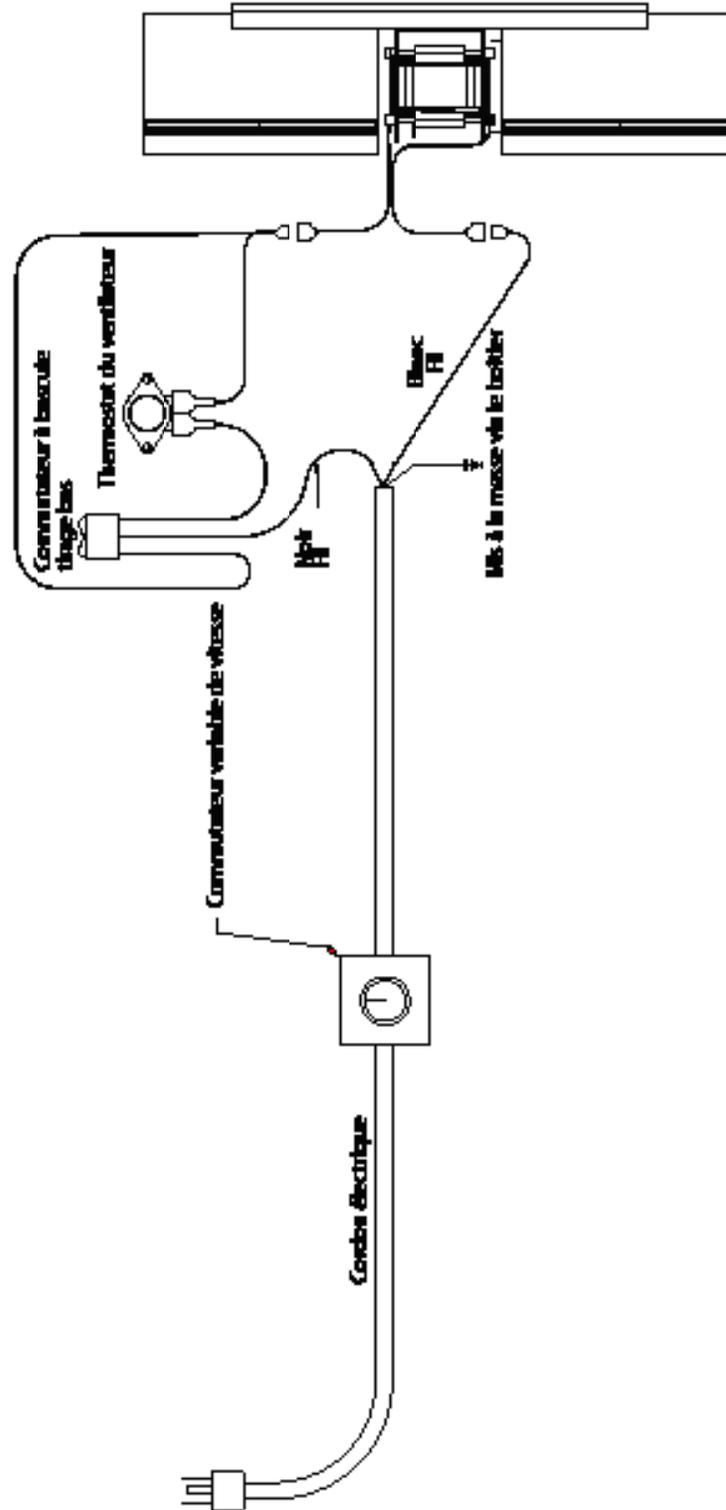
### 6. Cheminée

- **Fréquence:** Selon les besoins / une fois par an
- **Par:** Technicien de service / ramoneur qualifié

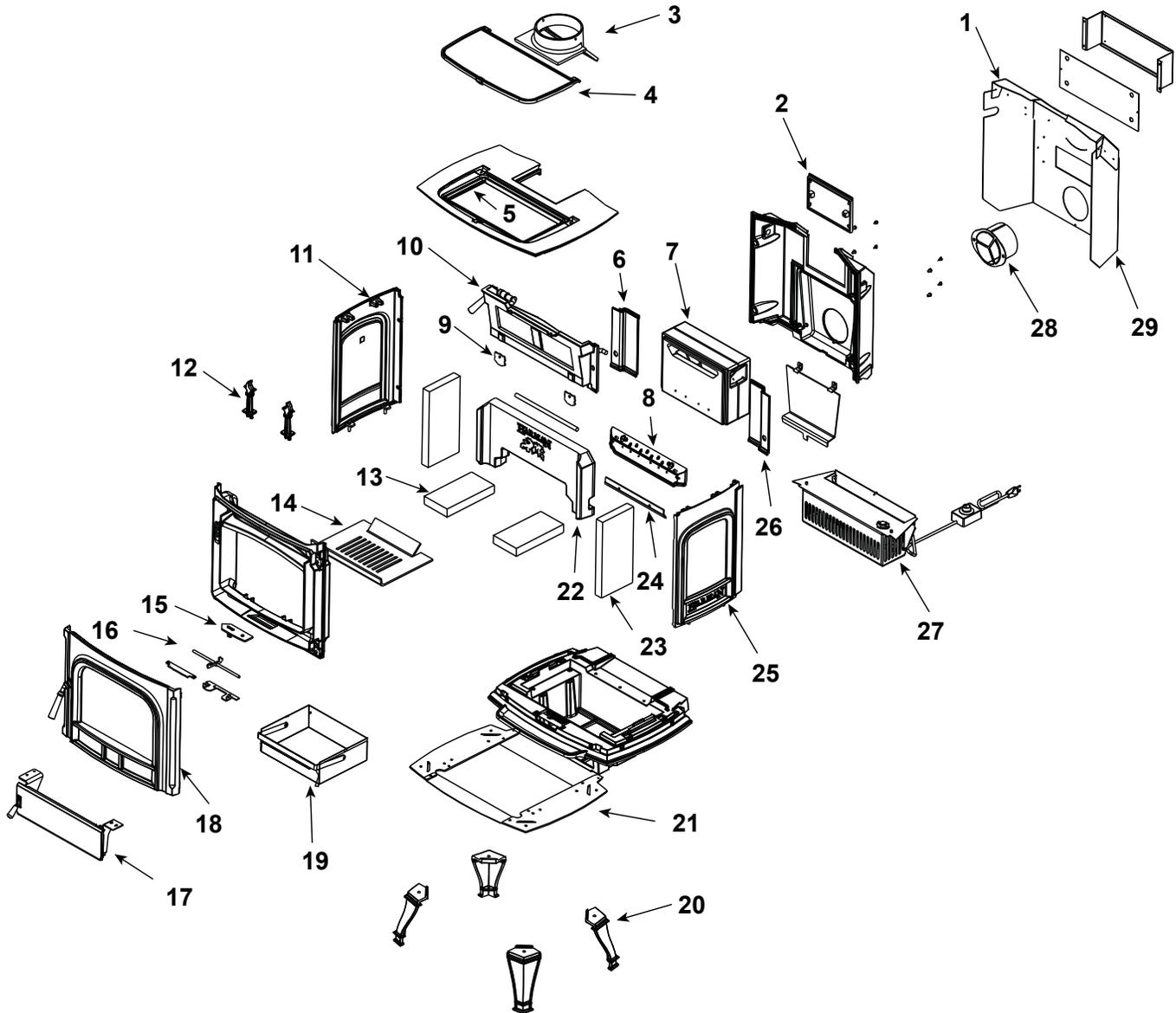
L'ensemble de la cheminée doit être nettoyé par un professionnel au moins une fois par an. Il est préférable que cela soit effectué à la fin de la saison de chauffage pour être sûr que toutes les cendres soient éliminées. Inspectez aussi l'état de la cheminée avant de réutiliser le poêle, pour être sûr qu'il ne contient aucun nid d'oiseaux/d'animaux.

# 10 Références

## Trouse de ventilateur en option Oakleaf no 1-00-797032 – SCHÉMA DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE



1-90-797000-1 (Noir),  
((Sept 2010 thru June 2011) -1-90-797000-2 (Anthracite) 1-90-797000-3 (Goldenfire))



La liste des références se trouve à la page suivante

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un distributeur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service de votre détaillant ou distributeur.



En stock  
au dépôt

| ARTICLE | Description   | COMMENTAIRES | NUMÉRO DE PIÈCE |     |
|---------|---|--------------|-----------------|-----|
| 1       | Bouclier thermique supérieur                          |              | 2-00-797053P    |     |
|         | Bouclier thermique supérieur arrière                  |              | 1-00-797066     |     |
| 2       | Couvercle de buse Oak                                 |              | 1-10-249109     |     |
|         | Joint rond LDPSA de 3/8"                              | 10 pi        | 1-00-00999      | Oui |
| 3       | Buse Oak  |              | 4-00-249108D    |     |
|         | Joint rond PSA de 1/4"                                | 15 pi        | 1-00-2312       | Oui |
| 4       | Porte de chargement supérieure Oak                    |              | 3-00-249115P    |     |
|         | Trousse pour poignée de porte                         |              | 1-00-797067     |     |
| 5       | Joint rond LD de 3/8"                                 | 5 pi         | 1-00-37525      | Oui |
| 6       | Plaque intérieure gauche                              |              | 1-10-797104     |     |
|         | Joint rond PSA de 1/4"                                | 15 pi        | 1-00-2312       | Oui |
| 7       | Ensemble Oakleaf                                      |              | 3-40-797022     | Oui |
|         | Joint rond PSA de 1/4"                                | 15 pi        | 1-00-2312       | Oui |
| 8       | Rampe   |              | 1-10-797109     | Oui |
|         | Joint rond PSA de 1/4"                                | 15 pi        | 1-00-2312       | Oui |
| 9       | Jeu d'attaches pour briques                           |              | 1-00-249153     | Oui |
| 10      | Registre  |              | 1-10-797103A    | Oui |
|         | Trousse de réglage du registre                        |              | 1-00-249142     | Oui |
|         | Poignée du registre                                   |              | 3-50-00500S     | Oui |
|         | Poignée du registre, en bois                          |              | 1-00-00249      | Oui |
|         | Plaque de registre                                    |              | 4-00-797113     | Oui |
|         | Tringle du registre                                   |              | 1-10-797036W    | Oui |
|         | Joint rond PSA de 1/4"                                | 15 pi        | 1-00-2312       | Oui |
|         | Joint rond LD de 3/8"                                 | 5 pi         | 1-00-37525      | Oui |
|         | Vis SSSKN5/16-18 X 3/8"                               | Paquet de 25 | 3-30-2004-25    | Oui |
| 11      | Côté gauche   |              | 3-00-797107     |     |
|         | Joint rond LD de 3/8"                                 | 5 pi         | 1-00-37525      | Oui |
| 12      | Chenet Oak peint                                      |              | 3-00-249101P    | Oui |
| 13      | Brick 9" X 4-1/2" x 1-1/4"                            | Paquet de 7  | 1-00-900450125  | Oui |
|         |   | 414 Pièces   | 3-40-900450-414 |     |
| 14      | Grille  |              | 2-00-797023B    | Oui |
| 15      | Aéroglossière   |              | 1-10-797010     |     |
| 16      | Axe d'« Airslide »                                    |              | 1-10-797013     |     |
| 17      | Porte à cendres                                       |              | 1-10-797110     |     |
|         | Joint rond LD de 3/8"                                 | 5 pi         | 1-00-37525      | Oui |
|         | Poignée de bois, porte d'élimination des cendres      |              | 3-40-08746-3    |     |
|         | Montage du verrou                                     |              | 1-00-797500     | Oui |
|         | Douille de gaine en acier inoxydable 1/2 po OD x 3/4" | Paquet de 7  | 3-50-08288-5    | Oui |

Des pièces de rechange supplémentaires à la page suivante.

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un distributeur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service de votre détaillant ou distributeur.



En stock  
au dépôt

| ARTICLE | Description                            | COMMENTAIRES              | NUMÉRO DE PIÈCE |     |
|---------|--|---------------------------|-----------------|-----|
| 18      | Porte avant                            |                           | 1-10-797108     | Oui |
|         | Porte vitrée avec joint                |                           | 1-00-797025     | Oui |
|         | Poignée assemblée                      |                           | 1-00-00249      | Oui |
|         | Joint rond PSA de 1/4"                 | 15 pi                     | 1-00-2312       | Oui |
|         | Joint rond LD de 3/8"                  | 5 pi                      | 1-00-37525      | Oui |
|         | Clips pour la vitre et quincaillerie   |                           | 1-00-249140     | Oui |
|         | Montage du verrou                      |                           | 1-00-797501     | Oui |
| 19      | Bac à cendres                          |                           | 1-10-797026     | Oui |
| 20      | Pied peint                             |                           | 4-00-249100P    | Oui |
|         | Vis HCS 3/8-16 X 1" Z                  | Paquet de 50              | 3-30-1134-50    | Oui |
|         | Boulon CB 5/16-18 X 2" Z               | Paquet de 25              | 3-30-4001-25    | Oui |
|         | Écrou FHN 5/16-18 Z 5                  | Paquet de 100             | 3-30-8005-100   | Oui |
| 21      | Plaque de base                         | Qté. 2 pièces nécessaires | 2-00-797027S    |     |
| 22      | Brique centrale                        |                           | 3-40-797020     | Oui |
|         | Joint rond PSA de 1/4"                 | 15 pi                     | 1-00-2312       | Oui |
| 23      | Brique de 12 x 6 x 1-1/4"              |                           | 3-40-86125      | Oui |
|         | Pince à brique                         | Jeux de 1                 | 1-00-249172     | Oui |
| 24      | Plaque de scellement                   |                           | 1-10-797034     |     |
|         | Joint BULBPSA de 1-1/2X3/8"            | 5 pi                      | 1-00-10050      | Oui |
|         | Joint rond PSA de 1/4"                 | 15 pi                     | 1-00-2312       | Oui |
| 25      | Côté droit                             |                           | 3-00-797111     |     |
|         | Joint rond LD de 3/8"                  | 5 pi                      | 1-00-37525      | Oui |
| 26      | Plaque intérieure droite               |                           | 1-10-797112     |     |
|         | Joint rond PSA de 1/4"                 | 15 pi                     | 1-00-2312       | Oui |
| 27      | Ventilateur en option                  |                           | 1-00-797032     |     |
|         | Ventilateur                            |                           | 1-00-7000537    | Oui |
|         | Cordon électrique                      |                           | 3-20-06652      | Oui |
|         | Disque d'arrêt                         |                           | 3-20-408412     | Oui |
|         | Commutateur à bascule, 2 positions     |                           | 3-20-07625      |     |
| 28      | Adaptateur de conduit                  |                           | 1-10-797045     |     |
| 29      | Bouclier thermique inférieur arrière   |                           | 2-00-797033W    |     |
|         | Bouclier thermique inférieur           |                           | 1-00-797058     | Oui |
|         | Joint, 10 mm (0,375 po) rond à 4 brins | 30 pi                     | 1-00-00888      | Oui |
|         | Thermomètre magnétique                 |                           | 3-40-84376      |     |
|         | Peinture de retouche                   | Pré-008750704             | 3-42-1990       |     |
|         |  | Post-008750704            | 3-42-19905      |     |
|         |  |                           |                 |     |
|         |  |                           |                 |     |

FABRIQUÉ PAR : APPAREIL DE CHAUFFAGE HARMAN MODÈLE : OAKLEAF

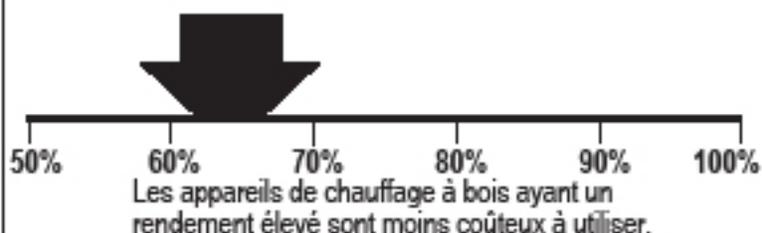
États-Unis. AGENCE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (EPA)

En conformité avec les exigences de concentration de particules (fumée) de l'EPA pour appareils de chauffage à bois non catalytiques, construits le ou après le 1er juillet 1990.

## FUMÉE



## RENDEMENT



## INTENSITÉ DU CHAUFFAGE De 9 600 à 24 700 BTU

Utilisez ceci pour choisir l'appareil répondant le mieux à vos besoins.

Cet appareil de chauffage à bois produira très peu de fumée et fournira un haut rendement s'il est convenablement utilisé et maintenu. Voir le manuel du propriétaire

#3-90-799

## Hearth & Home Technologies GARANTIE À VIE LIMITÉE

Au nom de ses marques de foyer « HHT », Hearth & Home Technologies étend la garantie suivante aux appareils HHT dotés d'un foyer à gaz, à bois, à granulés, à charbon et électrique achetés chez un concessionnaire HHT approuvé.

### **COUVERTURE DE LA GARANTIE :**

HHT garantit au propriétaire d'origine de l'appareil HHT resté sur le site d'installation d'origine et à tout cessionnaire devenant le propriétaire de l'appareil sur le site d'installation d'origine, pendant deux ans, à dater de l'achat d'origine, que l'appareil HHT est sans défauts de matériau et de fabrication. Si après son installation, des composants fabriqués par HHT et couverts par la garantie présentent des défauts de matériau ou de fabrication avant l'échéance de la garantie, HHT réparera ou remplacera, à son gré, les composants couverts. HHT peut, à son gré, se libérer de toute obligation découlant de la garantie en remplaçant le produit lui-même ou en remboursant le prix d'achat vérifié du produit. Le montant maximum remboursé en vertu de cette garantie est le prix d'achat du produit. Cette garantie est soumise aux conditions, exclusions et restrictions décrites ci-dessous.

### **PÉRIODE DE GARANTIE :**

La garantie entre en vigueur à la date achat original. Dans le cas d'une maison neuve, la garantie entre en vigueur à la date de la première occupation de la maison ou six mois après la vente du produit par un concessionnaire/distributeur HHT indépendant autorisé, selon ce qui survient en premier. La garantie entre en vigueur au plus tard 24 mois après la date d'expédition du produit par HHT, quelle que soit la date d'installation ou d'occupation. La période de garantie couvrant les pièces et la main d'œuvre pour les composants concernés figure dans le tableau suivant.

Le terme « durée de vie limitée » dans le tableau ci-dessous est défini comme suit : 20 ans à dater de l'entrée en vigueur de la couverture pour les appareils à gaz et 10 ans pour les appareils à bois, à granulés et à charbon. Ces périodes reflètent les durées de vie utiles minimum attendues des composants concernés, dans des conditions de fonctionnement normales.

| Période de garantie           |              | Appareils et conduits d'évacuation des gaz fabriqués par HHT |      |          |          |         |            |                   | Composants couverts   |
|-------------------------------|--------------|--|------|----------|----------|---------|------------|-------------------|---|
| Pièces                        | Main d'œuvre | Gaz  | Bois | Granulés | Bois EPA | Charbon | Électrique | Évacuation de gaz |   |
| 1 an                          |              | X  | X    | X        | X        | X       | X          | X                 | Toutes les pièces et tous les matériaux, à l'exclusion de ceux figurant dans les conditions, exclusions et limitations. |
| 2 ans                         |              |  |      | X        | X        | X       |            |                   | Allumeurs, composants électroniques et vitre  |
|                               |              | X  | X    | X        | X        | X       |            |                   | Ventilateurs installés en fabrique  |
|                               |              |  | X    |          |          |         |            |                   | Panneaux réfractaires moulés  |
| 3 ans                         |              |  |      | X        |          |         |            |                   | Creusets et pots de combustion  |
| 5 ans                         | 3 ans        |  |      | X        | X        |         |            |                   | Pièces moulées et déflecteurs   |
| 7 ans                         | 3 ans        |  | X    | X        | X        |         |            |                   | Tubes collecteurs, cheminées et débouchés HHT   |
| 10 ans                        | 1 ans        | X  |      |          |          |         |            |                   | Brûleurs, bûches et réfractaire   |
| Garantie durée de vie limitée | 3 ans        | X  | X    | X        | X        | X       |            |                   | Boîte à feu et échangeur de chaleur   |
| 90 jours                      |              | X  | X    | X        | X        | X       | X          | X                 | Toutes les pièces de rechange après la période de garantie  |

Voir conditions, exclusions et limitations à la page suivante.

### **CONDITIONS DE LA GARANTIE :**

- La garantie ne couvre que les appareils HHT achetés chez un concessionnaire ou distributeur HHT autorisé. Une liste des concessionnaires HHT autorisés est disponible sur les sites Web des produits HHT.
- Cette garantie n'est valable que si l'appareil HHT demeure sur le site d'installation d'origine.
- La présente garantie est valide uniquement dans le pays où habite le fournisseur ou distributeur HHT autorisé qui a vendu l'appareil.
- Contactez le concessionnaire qui a effectué l'installation pour les réparations sous garantie. Si le concessionnaire qui a effectué l'installation est incapable de fournir les pièces nécessaires, contactez le concessionnaire ou fournisseur HHT autorisé le plus proche. Des frais de réparation supplémentaires peuvent être applicables si la réparation sous garantie est effectuée par un autre concessionnaire que celui qui vous a fourni le produit à l'origine.
- Contactez à l'avance votre concessionnaire pour savoir si la réparation sous garantie entraînera des coûts. Les frais de déplacement et les frais d'expédition des pièces ne sont pas couverts par cette garantie.

### **EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :**

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- Modification de l'état de surface résultant d'une utilisation normale. Comme il s'agit d'un chauffage, une légère modification de la couleur et de l'état des surfaces intérieures et extérieures est possible. Il ne s'agit pas d'un défaut et cela n'est pas couvert par la garantie.
- La détérioration des surfaces imprimées, plaquées ou émaillées due aux marques de doigts, accidents, abus, égratignures, pièces qui ont fondu ou autres causes externes, ainsi que les résidus laissés sur les surfaces plaquées en raison de l'utilisation de nettoyants ou produits à polir abrasifs.
- La réparation ou le remplacement des pièces soumises à une usure normale pendant la période de garantie. Il s'agit des pièces suivantes : peinture, bois, joints pour granulés et charbon, briques réfractaires, grilles, ampoules, piles déflecteurs de flammes et décoloration de la vitre.
- Expansion, contraction ou déplacements mineurs de certaines pièces qui provoquent du bruit. Ces conditions sont normales et les réclamations liées à ce bruit ne sont pas couvertes.
- Dommages causés par : (1) l'installation, l'utilisation ou la maintenance de l'appareil sans prise en compte des instructions d'installation et d'utilisation, et sans consultation de l'étiquette d'identification de l'agent de listé ; (2) le non-respect des codes du bâtiment locaux pendant l'installation de l'appareil ; (3) l'expédition ou la mauvaise manutention ; (4) la mauvaise utilisation, l'abus, l'utilisation continue avec des composants endommagés, corrodés ou défectueux, l'utilisation après un accident, les réparations négligentes/incorrectes ; (5) les conditions liées à l'environnement, une mauvaise ventilation, une pression négative ou un mauvais tirage en raison de l'étanchéité de la construction, l'admission insuffisante d'air comburant ou d'autres dispositifs tels que des ventilateurs de tirage, des chaudières à air pulsé ou toute autre cause ; (6) l'utilisation de combustibles autres que ceux mentionnés dans les instructions d'utilisation ; (7) l'installation ou l'utilisation de composants qui n'ont pas été fournis avec l'appareil ou de tout autre composant qui n'a pas été expressément autorisé et approuvé par HHT ; (8) les modifications de l'appareil qui n'ont pas été expressément autorisées et approuvées par écrit par HHT ; et/ou (9) les interruptions ou fluctuations de l'alimentation électrique de l'appareil.
- Composants d'évacuation des gaz, composants de l'âtre ou accessoires utilisés avec l'appareil qui n'ont pas été fournis par HHT.
- Toute partie d'un foyer à feu ouvert préexistant dans laquelle un insert ou appareil à gaz décoratif a été installé.
- Les obligations de HHT, en vertu de cette garantie, ne couvrent pas la capacité de l'appareil à chauffer l'espace souhaité. Des informations sont fournies pour aider le consommateur et le concessionnaire lors de la sélection de l'appareil adéquat pour l'application envisagée. On doit tenir compte de l'emplacement et de la configuration de l'appareil, des conditions liées à l'environnement, de l'isolation et de l'étanchéité de la structure.

### **CETTE GARANTIE EST ANNULÉE :**

- L'appareil a été surchauffé ou utilisé avec de l'air contaminé par le chlore, le fluor ou d'autres produits chimiques nuisibles. La surchauffe est révélée par, sans y être limité, la déformation des plaques ou tubes, la couleur rouille de la fonte, l'apparition de bulles et de craquelures, et la décoloration des surfaces en acier ou émaillées.
- Si l'appareil est soumis à l'humidité ou à la condensation pendant de longues périodes.
- Dommages causés à l'appareil ou aux autres composants par l'eau ou les intempéries en raison, entre autres, d'une mauvaise installation de la cheminée ou de la prise d'air.

### **RESTRICTIONS DE LA GARANTIE :**

- Le seul recours du propriétaire et la seule obligation de HHT en vertu de cette garantie ou de toute autre garantie, explicite ou tacite, contractuelle, à tort ou à raison, sont limités au remplacement, à la réparation ou au remboursement, comme stipulé ci-dessus. En aucun cas HHT ne saurait être tenu responsable des dommages fortuits ou consécutifs dus aux défauts de l'appareil. Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou consécutifs. Dans ce cas, ces restrictions ne s'appliquent pas. Cette garantie vous donne des droits spécifiques ; vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varieront d'un État à un autre. SAUF INDICATION CONTRAIRE PAR LA LOI, HHT N'OCTROIE AUCUNE GARANTIE EXPLICITE, AUTRE QUE CELLES SPÉCIFIÉES DANS LA PRÉSENTE. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE TACITE EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPLICITE SPÉCIFIÉE CI-DESSUS.





Nous construisons, à Harman, nos produits en ayant la conformité aux normes et non aux prix en tête de nos priorités. Ce puissant appareil de chauffage bénéficie d'une attention intransigeante aux détails et contribue à préserver notre planète en utilisant des combustibles respectueux de l'environnement.



**(SIGNATURE DE L'EMBALLEUR)**

Votre foyer de qualité supérieure est conçu et assemblé par les experts qualifiés de Harman à Halifax, PA, États-Unis d'Amérique.